

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **91 (1973)**

Heft 249

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 249 - 2847

Bern, Mittwoch 24. Oktober 1973  
Berne, mercredi 24 octobre 1973

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

91. Jahrgang  
91<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

N° 249 - 24. 10. 1973

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 266236-266267.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en septembre 1973.  
Diplomatische und konsularische Vertretungen. - Représentations diplomatiques et consulaires.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).  
Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.  
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.  
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.  
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable. Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.  
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Neuchâtel (1855)

Failli: **Baudois Bernard**, précédemment à Montmolin, Auberge de Montézillon, actuellement à Neuchâtel, rue des Tunnels 1. Propriétaire des immeubles articles 6010, 6012, et copropriétaire sur articles 6023, 6322 du cadastre de Bevaix.  
Date d'ouverture de la faillite: 3 octobre 1973.  
Délai pour les productions: 24 novembre 1973.  
Délai pour les servitudes: 13 novembre 1973.  
Première assemblée des créanciers: mardi 30 octobre 1973, à 14 h. 30, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel, Salle du Conseil général (1<sup>er</sup> étage).

2001 Neuchâtel, le 24 octobre 1973

Office des faillites,  
Neuchâtel

Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)

Sospensione della procedura (LEF 230)

Kt. Bern (1851)

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven

Gemeinschuldnerin: Dévelec SA, elektronische, optische und akustische Forschungen, Entwicklungen und Konstruktionen usw., 2555 Brugg, Römerstrasse 1.

Datum der Eröffnung: 24. September 1973.

Datum der Konkursanmeldung: 15. Oktober 1973.

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger bis und mit dem 5. November 1973 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 3000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

2560 Nidau, den 18. Oktober 1973

Konkursamt Nidau:  
E. Pfund

Kt. Basel-Stadt (1856)

Gemeinschuldnerin: Selfdrive Autovermietung Basel AG, Vermietung von Autos usw., Sempacherstrasse 10, in Basel.

Datum der Konkursanmeldung: 13. August 1973.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 18. Oktober 1973.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 1500.-): 3. November 1973. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

4000 Basel, den 22. Oktober 1973

Konkursamt Basel-Stadt

Ct. Ticino (1850)

Apertura di eredità giacente e sospensione della procedura

Eredità giacente: Gennini Peter Paul, già domiciliato ad Ascona.

Data dei decreti di apertura e sospensione: 25 luglio 1973 e 17 ottobre 1973.

La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa qualora nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni dalla presente pubblicazione, anticipando l'importo di fr. 2000.- a garanzia delle spese.

L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi se l'importo richiesto risultasse insufficiente.

6600 Locarno, il 18 ottobre 1973

Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno  
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. Ticino (1857)

Liquidazione No 11/72

Fallimento: Ditta Heller & Co., via Lavizzari, Mendrisio.

Si rende noto che a contare dal 24 ottobre 1973 e per un periodo di 10 giorni è depositata, in visione, presso il nostro ufficio la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopra citato. Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte entro 10 giorni dalla pubblicazione del deposito davanti all'autorità giudiziaria. In caso contrario essa si riterrà per riconosciuta.

6850 Mendrisio, il 19 ottobre 1973

Ufficio esecuzione e fallimenti, Mendrisio  
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

Ct. de Genève (1861)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté:

Failli: **Beuchat Roger**, 1933 BE, exploitant le «Laboratoire Peax», atelier de réparations, fabrication et vente de matériel électronique, notamment de calculatrices; représentation et surveillance de dispositifs d'alarme automatiques, domicilié 6, chemin de Chaumont à Confignon (app.), et 6, rue des Pitons à Genève (dp).

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé.

Les recours et les demandes doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

1211 Genève, le 23 octobre 1973

Office des faillites de Genève  
Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite (SchKG 268) - (LP 268)

Chiusura del fallimento (LEF 268)

Kt. Zürich (1853)

Das Konkursverfahren über die Hitfair AG, Informations- und Verkaufsmesse für junge Leute, mit Sitz in Winterthur, Technikumstrasse 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Winterthur vom 9. Oktober 1973 als geschlossen erklärt worden.

8401 Winterthur, den 18. Oktober 1973

Konkursamt Winterthur-Altdorf:  
A. Bhend, Notar-Stellvertreter

Kt. Schaffhausen (1852)

Das Konkursverfahren über die Modeparadies AG, Schaffhausen, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 15. Oktober 1973 als geschlossen erklärt worden.

8200 Schaffhausen, den 18. Oktober 1973

Konkursamt Schaffhausen

Ct. Ticino (1854)

La procedura di liquidazione del fallimento Häffiger Granit SA, Minusio, è stata dichiarata chiusa con decreto 18 ottobre 1973 del pretore di Locarno-Città.

6600 Locarno, il 18 ottobre 1973

Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno  
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (1859)

Debitor: **Trumpf Peter**, Sobrio.

Decreto di moratoria: 15 ottobre 1973.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Erto Paglia, presso Amco Fiduciaria SA, casella postale 38, 6760 Faido.

Termine per la notifica dei crediti: 20 giorni dalla presente pubblicazione con la comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.  
Adunanza dei creditori: venerdì 11 gennaio 1974, alle ore 15.00, nell'aula delle udienze civili della pretura di Leventina.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso gli uffici della Amco Fiduciaria SA, Faido.

6760 Faido, il 20 ottobre 1973

Il commissario del concordato:  
Erto Paglia

### Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Zürich (1865)

Im Nachlass-Stundungsverfahren der Foery Joseph AG, Fabrikation von Damenkonfektion, insbesondere Regenmänteln und Skibekleidungen, Hohlstrasse 612, 8048 Zürich, hat das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, die der Nachlasspetentin mit Beschluss vom 6. Juni 1973 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d.h. bis und mit 6. Dezember 1973 verlängert.

8000 Zürich, den 22. Oktober 1973

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt  
Schützengasse 24, 8001 Zürich

**Proroga della moratoria**(LEF 295, 4<sup>o</sup> capoverso)**Ct. Ticino** (1860)

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con decreto 18 ottobre 1973, la moratoria concordataria di quattro mesi concessa alla ditta **Belform SA**, Centro piscine, Ascona, è prorogata di due mesi.

L'adunanza dei creditori prevista per il 30 ottobre 1973, alle ore 14.30 presso la scrivente pretura, aula no 53, è rinviata al 3 gennaio 1974, alle ore 14.30.

Gli atti si potranno di conseguenza esaminare a partire dal 21 dicembre 1973 presso il commissario Aldo Zacheo, Largo Franco Zorzi 2, Locarno.

6600 Locarno, il 18 ottobre 1973 Pretura di Locarno-Campagna  
Il pretore: avv. G. Franscini

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'audienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Zürich** (1863)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der **Rete AG**, Hirslandenstrasse 51, 8032 Zürich, auf Donnerstag, den 29. November 1973, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht im Zimmer Nr. 257 des Bezirksgerichtes Zürich vom 5.-15. November 1973.

8000 Zürich, den 22. Oktober 1973 Bezirksgerichtskanzlei Zürich  
4. Abteilung

**Kt. Bern** (1864)**Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

Schuldnerin: Frau **Estapé-Wolf Bertha**, Dufourstrasse 6, Biel, zurzeit bei D. Marin-Estapé, Parc de la Rouverie 20, 1018 Lausanne.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 30. Oktober 1973, um 14 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Biel, Amthaus, Spitalstrasse 14, 2500 Biel, Richteramt I.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

2500 Biel, den 19. Oktober 1973 Der Gerichtspräsident I als I. Instanzlicher Nachlassrichter:  
Stähli

**Ct. Ticino** (1858)

La pretura di Lugano-Distretto, in applicazione dell'art. 304 LEF ha fissato per il giorno di giovedì, 8 novembre 1973, alle ore 15.30, nell'aula delle udienze, Palazzo di Giustizia, via Pretorio 16, Lugano, l'audienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dalla **Pandora Films SA**, via alla Campagna 23, Lugano. In questa sede i creditori potranno far valere le loro opposizioni al concordato.

6900 Lugano, il 19 ottobre 1973 Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario ass.:  
Giuseppe Riva

**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. Zug** (1866)**Aufforderung zur Geltendmachung einer Grundpfandforderung**

Auf der Liegenschaft: Stück Weinreben und Umgelände an der rothen Trotte, Gemeinde Baar (Grundbuch Baar Band X Folio 188), der Frau **Brandenberg-Rickenbacher Rosa Maria**, Burgmat, Baar, ist ein Grundpfandrecht (hypothekarische Sicherung) von Fr. 500.- zugunsten **J. Leonz Uttinger**, geschrieben zu 4% angehend Maritini 1891, gemäss Kauf vom 24. März 1892 (Kaufregister XXXXIX Nr. 117, p. 143), eingetragen. Diese Pfandforderung ist weder von der heutigen Liegenschaftsbesitzerin, noch von ihrem Rechtsvorgänger je verzinst worden.

Hiermit wird jedermann, der aus dieser Grundpfandforderung Rechte geltend machen will, aufgefordert, dies längstens bis 31. Januar 1974 durch Klage beim Kantonsgericht Zug geltend zu machen. Erfolgt innert dieser Frist keine gerichtliche Klage, so wird die Löschung dieses Grundpfandrechtes im Grundbuch verfügt werden.

6301 Zug, den 19. Oktober 1973 Kantonsgerichtspräsident Zug:  
Dr. V. Schaller

**Handelsregister -  
Registre du commerce - Registro di commercio**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

Berichtigungen.  
**Compagnie Luxembourgeoise de Banque S.A., Luxembourg, Sucursale de Zurich**, in Zürich 8, Zweigniederlassung der «Compagnie Luxembourgeoise de Banque S.A.» mit Hauptsitz in Luxemburg. Die Kollektivunterschrift des bisherigen Prokuristen **Werner Weber** ist auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich beschränkt und nicht auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes wie am 27. 9. 1973 eingetragen und im SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1973, Seite 2712 veröffentlicht worden ist.

**Agemit A.G.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1973, Seite 2765). Richtiger Name des Prokuristen: **Erwin Häfelin** (nicht Ernst), von Luzern, in Bonstetten.

26. September 1973.  
**Kerag, Kesselschmiede, Apparate- und Maschinenbau**, in Richterswil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1350). Die Statuten wurden am 23. 3. 1973 geändert. Durch Erhöhung des Nennwertes der bisherigen Prokuristen **Werner Weber** ist auf Fr. 150 ist das Grundkapital von Fr. 417 200 auf Fr. 425 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist - teils direkt, teils indirekt - durch entsprechende Verwendung von freien Reserven liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt nun in 700 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 150 und 1280 auf den Inhaber lautende Vorzugsaktien zu Fr. 250; es ist voll liberiert. Die Vorrechte, welche gewisse Aktienkategorien bisher bezüglich der Dividende hatten, sind aufgehoben worden. Es gibt nur noch Vorrechte in Bezug auf den Liquidationsanteil; sie stehen den Vorzugsaktien zu. Aufgehoben wurden auch die Genusscheine. Von den 78 Genusscheinen, die noch vorhanden waren, sind deren 11 aus freien Reserven abgefunden worden, wobei indes die Abfindungsbeträge von insgesamt Fr. 1100 zur Liberierung eines entsprechenden Teils des Aktienkapital-Erhöhungsbetrages verwendet wurden. Bezüglich der übrigen Genusscheine, die noch vorhanden waren, hält die Gesellschaft den Rückkaufpreis, den sie ebenfalls den freien Reserven entnahm, zur Verfügung der Berechtigten.

11. Oktober 1973. Isolierungen.  
**Robit AG**, in Männedorf (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1971, Seite 731). Ausführung von Isolierungen aller Art usw. Die Generalversammlung vom 3. Oktober 1973 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht worden. Es zerfällt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

12. Oktober 1973.  
**Electrag AG**, in Rütli, Kirchenrainstrasse 27, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum; 8. 10. 1973. Zweck: Import und Handel von elektrischen Apparaten und Geräten für Industrie, Handel und Haushalt, im Engros- und Detailverkauf, inklusive Ausführung elektrischer Installationen, Import und Handel von sanitären Apparaten und Geräten für Industrie, Handel und Haushalt und Fabrikation von elektrischen und sanitären Apparaten und Geräten; einschliesslich den Erwerb von Grundeigentum sowie der Beteiligung an anderen Gesellschaften. Grundkapital: Fr. 120 000, voll liberiert, 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder telegraphisch. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: **Hermann Frauchiger**, von Eriswil, in Gossau ZH, Präsident; **Walter Suremann**, von Mönchaltorf, in Hinwil, dieser zugleich Geschäftsführer, beide mit Einzelunterschrift, und **Karl Rüegg**, von Eggwil, in Gossau ZH, dieser mit Kollektivunterschrift, wobei er nur mit **Hermann Frauchiger** oder **Walter Suremann** zeichnet.

12. Oktober 1973.  
**Järmann Landmaschinen A.G.**, in Dietikon (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1964, S. 3903). Statuten am 1. Oktober 1973 geändert. Neue Firma: **Järmann AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Hauptsächliche Herstellung und Vertrieb sowie Montage von und Servicearbeiten an Maschinen und Geräten, insbesondere auf dem Gebiet der Fahrzeugbranche, sowie ferner Handel mit Apparaten und Vorrichtungen auf diesem Gebiet und Übernahme einschlägiger Vertretungen; kann sich im übrigen mit allen Handels-, Finanz- und Immobiliengeschäften befassen, welche mit ihrem Zweck zusammenhängen, und sich auch an anderen Firmen beteiligen. Die 50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 100 Namenaktien zu Fr. 500 zerlegt worden. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern.

12. Oktober 1973.  
**AG für Kader-Selektion**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1973, S. 2133). Personalberatung sowie Selektion und Vermittlung von Kaderleuten für Klientenfirmen usw. Neue Adresse: Rämistrasse 6, in Zürich 1.

12. Oktober 1973. Chemisch-technische Produkte.  
**Navog AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1970, S. 1369). Fabrikation von chemisch-technischen Produkten usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wettingen (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1973, S. 2367) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

12. Oktober 1973.  
**Dünki & Co., Inhaber Vogel & Co.**, in Schöfflisdorf, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1963, S. 1327). Betrieb einer Maschinenfabrik usw. Prokura von **Hans Schneider** erloschen.

12. Oktober 1973.  
**Tresch, Kunz & Co.**, bisher in Zürich 7 (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1972, S. 3195). Neuer Sitz: Fällanden. Adresse: Industriestrasse 20. Neue Fassung der Firma: **Hans Kunz & Co., Industrielle Elektronik**. Neumschreibung des Zwecks: Ingenieurbüro für Forschung und Entwicklungen auf dem Gebiete der industriellen Elektronik; Herstellung von elektronischen Geräten. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter **Erwin Tresch** und der Kommanditär **Peter Bähler** sind aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000 ist **Jan R. de Fries**, von und in Zürich; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Oktober 1973.  
**Calzar A.G.**, in Schlieren (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1973, S. 2209), treuhänderische Führung - von Schubdetailgeschäften usw. **Bernhard Baumgartner** aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Adresse: Brandstrasse 24, in Schlieren. Es wohnen nun das Mitglied des Verwaltungsrates **Armin Roller** in Weinfelden und der Prokurist **Hubert Frei** in Steinhausen.

12. Oktober 1973.  
**Diamantscheiben-Apparate AG**, in Dübendorf (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1971, S. 59). Fabrikation, Vertrieb, Reparatur und Service von sowie Handel mit Diamantscheiben-Apparaten usw. Die Unterschrift von **Maria Würzler-Fässler** ist erloschen; sie bleibt jedoch Mitglied des VR (Verwaltungsrat). Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: **Albert Fässler**, von Unteriberg, in Dübendorf. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: **Lise-Lotte Niederhametner**, von Unterschlätt TG, in Dübendorf; **Felix Fässler**, von Unteriberg, in Fällanden, und **Josetta Fässler**, von Unteriberg und Dübendorf, in Dübendorf. Neue Adresse: Ringstrasse 16.

12. Oktober 1973.  
**FOFAG Fotoaufzich-Service AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1972, S. 643). **Kurt Schmid** ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist **Ernst Gross**, von Dübendorf, in Fällanden.

12. Oktober 1973.  
**Fintraco Holding AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1972, S. 1687). Beteiligung an und Erwerb von Gesellschaften und Unternehmungen aller Art usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Vizepräsident und Delegierter desselben mit Einzelunterschrift: **Fritz R. Blocher**, von und in Zürich.

12. Oktober 1973.  
**Temperit AG, Sicherheitsglasfabrik**, in Hinwil (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1972, S. 2331). **Richard Giesbrecht** infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. **Alfred Giesbrecht**, bisher Präsident des VR, nun einziges Mitglied desselben; führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

12. Oktober 1973. Immobilien.  
**Batinvest AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1963, S. 3268). Erwerb und Veräusserung, Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken usw. **Dr. Lejo Vieli** aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: **Dr. Giuseppe Camozzi**, von Valcuvia, in Lugano. Neue Adresse: Seegartenstrasse 2, in Zürich 8 (c/o Wenger & Vieli).

12. Oktober 1973. Warenhäuser.  
**Oscar Weber AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1973, S. 1220). Betrieb von Warenhäusern usw. Die Gesellschaft hat auf dem Wege der Fusion die «**Franz Brockmann AG**», in Wil SG, übernommen. Deren Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1973 sind damit im Sinne von Art. 748 OR an die **Oscar Weber AG** übergegangen, die bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erloschen diese Aktien und das Grundkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert.

12. Oktober 1973. Südfrüchte.  
**Citrus Marketing S.A.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 247 vom 20. 10. 1972, S. 2723). Kauf, Verkauf, Vertrieb und Vertretung von Südfrüchten israelischer Herkunft usw. Die Generalversammlung vom 19. September 1973 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

12. Oktober 1973. Weine.  
**Gentner & Co. AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1972, S. 1447). Handel mit in- und ausländischen Weinen und Spirituosen. Die Generalversammlung vom 5. Oktober 1973 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 600 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 80 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

12. Oktober 1973.  
**Saroya, Orientteppich-Handlung**, in Hinwil, Gossauerstrasse 6, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: **Anwar Saroya**, pakistischer Staatsangehöriger, in Hinwil. Einzelprokura ist erteilt an **Helga Saroya**, deutsche Staatsangehörige, in Hinwil. Handel mit Teppichen und kunsthandwerklichen Artikeln aus dem Orient, insbesondere aus Pakistan.

12. Oktober 1973.  
**Zimmermann Reinigungen**, in Kilchberg, alte Landstrasse 59, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: **Heinz Zimmermann**, von Basel, in Fislisbach. Einzelunterschrift ist erteilt an **Erika Zimmermann**, von Basel, in Fislisbach. Glas- und Gebäude-Reinigungen.

12. Oktober 1973.  
**Peter Hiltbrand Ing.-Tech. HTL**, in Zürich, Weinbergstrasse 52, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: **Peter Hiltbrand**, von Zürich und Därstetten, in Zürich 6. Einzelprokura ist erteilt an **Edith Hiltbrand**, von Zürich und Därstetten, in Zürich. Technische Beratungen und technische Vertretungen.

12. Oktober 1973.  
**F. Jörg, Garage Geiselweid**, in Winterthur, Geiselweidstr. 37, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: **Felix Jörg**, von Domat/Ems, in Winterthur 3. Betrieb einer Autogarage, Autoreparaturwerkstätte und Tankstelle; Handel mit Automobilen, Ersatzteilen und Zubehör.

12. Oktober 1973.  
**Chemiefaserbedarf Aktiengesellschaft**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1973, S. 1921). **Hans H. Stüssi** aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

12. Oktober 1973. Waren aller Art usw.  
**Paul K. H. Rordorf**, in Zürich (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1950, S. 3137). Handel mit Waren verschiedener Art usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Oktober 1973.  
**Verein zum Betrieb des Sanatoriums «Hohenegg» bei Meilen**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 279 vom 30. 11. 1964, S. 3590). Die Unterschriften von **Gottlieb Lehner** und **Eugen Jakob Hug** sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: **Prof. Dr. Werner Stoll**, von Scherz, Schinznach Dorf und Arlesheim, in Meilen, Präsident der Direktionskommission.

12. Oktober 1973. Textilien.  
**Otto Jucker**, in Illnau (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1971, S. 2270). Handel mit Textilien. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Oktober 1973. Drogerien, Spezialewaren usw.  
**Ernst Pfister**, in Hombrechtikon (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1938, S. 130). Drogerie, Speziale- und Merceriewaren, Kohlen. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

12. Oktober 1973.  
**Sparkasse Zell**, in Zell, Genossenschaft (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1968, S. 2289). **Ernst Ott** ist nicht mehr Aktuar des VR (Verwaltungsrat), er bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. **Paul Ott**, von und in Zell, Mitglied des VR, ist nun zugleich Aktuar desselben. **Präsident**, **Vizepräsident** und **Aktuar** zeichnen kollektiv je zu zweien. Der **Verwalter** führt Einzelunterschrift.



12. Oktober 1973.

**Internationaler Textil-Service G.m.b.H.**, in Schlieren (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1973, S. 848), Organisation eines textil-technischen Beratungsdienstes usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Helga Oetzel, deutsche Staatsangehörige, in Zürich.

12. Oktober 1973. Speditionen usw.

**Crowe & Co. Actiengesellschaft, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1973, S. 1909), Speditionen- und Kommissionsgeschäfte usw., mit Hauptsitz in Basel. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Rolf Kägi, von Zürich und Illnau, in Birmensdorf.

12. Oktober 1973. Holz- und Bautenschutzmittel.

**A. Benz & Cie., Arbelzol-Produkte**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 431), Fabrikation und Verarbeitung von sowie Handel mit Holz- und Bautenschutzmitteln usw. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Arthur Benz-Albrecht ist infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Kommanditgesellschaft «A. Benz & Cie., Arbelzol-Produkte, Inhaber F. Benz & Cie.», in Zürich 2, übergegangen.

12. Oktober 1973.

**A. Benz & Cie., Arbelzol-Produkte, Inhaber F. Benz & Cie.**, in Zürich 2, Renggerstrasse 56, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 6. 12. 1972. Fabrikation und Verarbeitung von sowie Handel mit Holz- und Bautenschutzmitteln gegen tierische und pflanzliche Schädlinge; Handel mit Holzschutzfarben. Hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «A. Benz & Cie., Arbelzol-Produkte», in Zürich 2, übernommen. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin: Frieda Benz-Albrecht, von Marbach SG, in Zürich 2, Kommanditdarlehen mit je einer Kommanditsumme von Fr. 1000: Ellen Benz, von Marbach SG, in Adliswil, und Margot Lenz-Benz, von Rheineck, in Rorschacherberg; es ist ihnen Einzelunterschrift erteilt. Einzelprokura hat Emil Wanner, von Schleithem, in Adliswil.

12. Oktober 1973. Techn. Geräte usw.

**TEGLA A. Benz & Cie.**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1970, S. 1812), Handel mit technischen Geräten, vor allem Lampen und deren Ersatzteilen. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Arthur Benz ist infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Kommanditgesellschaft «TEGLA A. Benz & Cie., Inhaber F. Benz & Cie.», in Zürich 2, übergegangen.

12. Oktober 1973. Techn. Geräte usw.

**TEGLA A. Benz & Cie., Inhaber F. Benz & Cie.**, in Zürich 2, Renggerstrasse 56, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 6. 12. 1972. Handel mit technischen Geräten, vor allem Lampen und deren Ersatzteilen. Hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «TEGLA A. Benz & Cie.», in Zürich 2, übernommen. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin: Frieda Benz-Albrecht, von Marbach SG, in Zürich 2, Kommanditdarlehen mit je einer Kommanditsumme von Fr. 1000: Ellen Benz, von Marbach SG, in Adliswil, und Margot Lenz-Benz, von Rheineck, in Rorschacherberg; es ist ihnen Einzelunterschrift erteilt. Einzelprokura hat Emil Wanner, von Schleithem, in Adliswil.

12. Oktober 1973.

**Stelger Engineering AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1971, S. 946), Beratung von Industrie- und Handelsunternehmen auf betriebsingenieurwissenschaftlicher Grundlage usw. Neu hat Einzelprokura: Rosmarie Fuglistaler, von Oberwil b. Bremgarten, in Zollikon.

12. Oktober 1973.

**The Nikko Securities Co. Ltd., Tokyo, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1971, S. 2671), Kauf und Verkauf von Wertschriften usw. Gesellschaft nach japanischem Recht mit Sitz in Tokyo. Neue Adresse: Holbeinstrasse 30, in Zürich 8.

12. Oktober 1973.

**Studentische Wohn-Genossenschaft Zürich (WOKO)**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1973, S. 1203), Peter Meienberger und Walter Schönenberger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Roman Lang, von und in Zürich, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Peter H. Deuber, von Osterfingen und Neunkirch, in Zürich, Mitglied des VR, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Oktober 1973.

**OMAG-Möbel AG**, in Dürnten (SHAB Nr. 129 vom 7. 6. 1971, S. 1383), Handel mit und Verkauf von Möbeln und Wohnungseinrichtungen usw. Werner Weber und Maria Weber aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 6. 8. 1973.)

12. Oktober 1973. Textilien usw.

**Plantier & Co. A.-G.**, in Horgen (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1958, S. 1932), Vertrieb von Textilien usw. Diese Firma wird gemäss Art. 89 HRV von Amtes wegen gelöscht. (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 30. 7. 1973.)

12. Oktober 1973.

**Diagnos AG, Unternehmensberatung (Diagnos SA, Conseillers de gestion) (Diagnos Ltd., Management Consultants)**, in Zürich 6, Froburgstrasse 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 14. 9. 1973. Zweck: Beratung von Unternehmen und Körperschaften sowie von privaten Einzelpersonen in Wirtschaft, Verwaltung und Gesellschaft; kann sich auch an Unternehmen in In- und Ausland beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, erstellen, veräußern und verwalten. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder telegraphisch oder im SHAB, VR (Verwaltungsrat): eines bis neun Mitglieder. Mitglieder des VR: Carl M. Meyer, von Zürich, in Paris, Präsident; Christoph Eprecht, von Affoltern a. A., in Rüslikon, Delegierter, und Adrian Flühmann, von Neuenegg, in Zürich; alle mit Einzelunterschrift.

12. Oktober 1973.

**Personal Publicity Services Ltd.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1972, S. 1256), Vermittlung von Werbeaufträgen usw. Die Generalversammlung vom 10. 10. 1973 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 100.000, zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberriert.

15. Oktober 1973.

**Käpff Immobilien AG**, bisher in Engelberg (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1968, S. 2693), Die Generalversammlung vom 29. 8. 1973 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 24. 1. 1964 datieren, letztmalig geändert am 14. 9. 1966, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, Nutzung und Veräußerung von Liegenschaften, die Vermittlung von Liegenschaften und Grundstücken und das schlüsselfertige Erstellen von Liegenschaften. Sie kann sich bei andern Unternehmen beteiligen, gleichartig oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das Grundka-

pital beträgt Fr. 50.000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder brieflich. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Werner Greuter ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: René Noser, von Glarus, in Egg b. Zürich, Präsident, und Rosmarie Noser, von Glarus, in Egg b. Zürich. Geschäftsdomizil: Gaugerstrasse 3, in Zürich 6.

15. Oktober 1973.

**Fuji Bank (Schweiz) AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1973, S. 1708). Das Grundkapital von Fr. 50.000.000 ist mit Fr. 35.000.000 liberriert. Hideo Yoneoka ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Kazuo Tanahashi, japanischer Staatsangehöriger, in South Craydon, Surrey (England); er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit jedem andern Mitglied des Verwaltungsrates, jedoch nicht mit einem Mitglied der Direktion oder sonstigen Zeichnungsberechtigten.

15. Oktober 1973.

**Sogec Société anonyme pour la fabrication et la vente de gaines et corsets en liquidation**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1970, S. 2141), Fabrikation und Verkauf von Hüftgürteln, Gürteln, Korsetts usw. Albert Hollenweger ist nicht mehr Liquidator; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Liquidator mit Einzelunterschrift: Jean-Paul Croisier, von Genf, in Coligny.

15. Oktober 1973.

**Helio-Quick AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1972, S. 1465), Betrieb einer Heliotherapie-Anstalt usw. Peter Niklaus Paulus, Ruth Paulus und Rita Roniger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. André Roniger nicht mehr Präsident, sondern Delegierter des VR; führt weiter Kollektivunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift: Felix Speich, von Luhsingen, in Meilen; er sowie André Roniger zeichnen zu zweien.

15. Oktober 1973.

**Fiat (Suisse) S.A. Filiale Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 9** (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1973, S. 1784), mit Hauptsitz unter der Firma «Fiat (Suisse) S.A.», in Genf, Ankauf und Verkauf in der Schweiz der Produkte der Fiat-Werke Turin usw. Die Prokura von Adalberto Del Vivo ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Carlo Maffeo, italienischer Staatsangehöriger, in Le Grand-Saconnex, Direktor.

15. Oktober 1973.

**Injektobohr S.A.**, Zweigniederlassung in Zürich 11 (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1970, S. 2427), mit Hauptsitz in Locarno, Ausführung von Spezialarbeiten im Baugewerbe usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Walter Frasa, von Lavorgo, in Locarno, und Giuseppe Como, italienischer Staatsangehöriger, in Locarno.

15. Oktober 1973. Schuhe, Sportartikel.

**Tretorn A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1972, S. 2026), Import und Verkauf von Schuhen und Sportartikeln aller Art. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Susanne Egli, von und in Zürich.

15. Oktober 1973. Drogerie usw.

**Rolf Güttinger**, in Volketswil, im Zentrum, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Güttinger, von Zürich, in Volketswil. Einzelunterschrift ist erteilt an Susanna Güttinger, von Zürich, in Volketswil, Drogerie, Parfümerie und Reformhaus.

15. Oktober 1973.

**Ed. Bühler Holding AG**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1971, S. 2833). Statuten am 14. 8. 1973 geändert. Die Statuten räumen in ihnen genannten Personen einen Vorteil in bestimmten Fällen von Aktiübertragungen ein.

15. Oktober 1973. Lebensmittel.

**Tenti AG**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1973, S. 2381), Engros- und Detailhandel mit Lebensmitteln usw. Prokura von Hansruedi Keller erloschen.

15. Oktober 1973.

**Ocbag-Holding AG**, in Uitikon am Albis (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1973, S. 486), Beteiligung an anderen Gesellschaften und deren Kontrolle usw. Valerius Nagy aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden.

15. Oktober 1973. Immobilien.

**Stewo AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1960, S. 1078). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Goldbach SG (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1973, S. 2723) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

15. Oktober 1973.

**Jacqueline Bruyer, Sauna beim Kreuzplatz**, in Zürich (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2685). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. Oktober 1973. Textilien.

**Tissitura A.-G. in Liquidation**, in Wald (SHAB Nr. 267 vom 15. 11. 1971, S. 2761), Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art usw. Die Liquidation ist nach Angabe der Liquidatoren beendet. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

15. Oktober 1973. Nahrungsmittel.

**A. Glattfelder G.m.b.H.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1970, S. 2449), Import und Export von sowie Handel mit Nahrungsmitteln, Genussmitteln und Delikatessen aller Art. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 20. November 1972 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

15. Oktober 1973.

**Bruno Coduri, Gipsereigeschäft**, in Kilchberg (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1971, S. 2855). Neue Adresse: Registrasse 45.

Bern - Berne - Berina

Bureau Aarwangen

8. Oktober 1973.

**Herzig Transporte**, in Wynau. Inhaber der Firma ist Franz Herzig, von Roggliswil, in Wynau. Die Firma erteilt Einzelprokura an Silvia Herzig, von Roggliswil, in Wynau. Gütertransporte. Poststrasse 399.

10. Oktober 1973. Malerei.

**Hans Hasler**, in Madiswil. Inhaber der Firma ist Hans Hasler, von und in Madiswil. Die Firma erteilt Einzelprokura an Johanna Hasler, von und in Madiswil. Malergeschäft. Lindenfeld.

10. Oktober 1973. Bäckerei.

**Erna Müller-Huggenberger**, in Roggwil, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1971, S. 1916). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroübergang gelöscht.

10. Oktober 1973. Bäckerei, Konditorei.

**Paul Müller**, in Roggwil. Inhaber der Firma ist Paul Müller, von Schupfart AG, in Roggwil. Die Firma erteilt Einzelprokura an Ursula Müller-Lucmann, von Schupfart AG, in Roggwil. Bäckerei und Konditorei. Schulhausstrasse 3.

11. Oktober 1973. Autos, Reparaturen.

**HOSTA Hofer**, in Langenthal, Autospenglerei, -malerei, -vermietung, Abschleppdienst und Taxibetrieb (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1971, S. 426). Neue Geschäftsnatur: Handel mit und Reparaturen von Motorfahrzeugen.

12. Oktober 1973.

**Küsergenossenschaft Schwarzhäusern**, in Schwarzhäusern (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1962, S. 3558). Hans Schaad ist zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Präsidenten gewählt der bisherige Sekretär Werner Burkhard, von und in Schwarzhäusern. Er zeichnet nach wie vor kollektiv zu zweien. Neu wurde als Sekretär gewählt: Rudolf Mönch, von und in Schwarzhäusern; er zeichnet kollektiv zu zweien.

12. Oktober 1973. Getränke, Tabak, Lebensmittel.

**M. Müller-Flückiger**, in Rohrbach. Inhaber der Firma ist Manfred Müller, von und in Rohrbach. Handel mit Bier, Wein, Tabak und Kolonialwaren. Hauptstrasse 355.

12. Oktober 1973.

**HEC-Verwaltungs AG**, in Aarwangen, Verwaltungs- und Finanzierungs-geschäfte (SHAB Nr. 181 vom 4. 8. 1972, S. 2064). Der Präsident des Verwaltungsrates Ernst Ruprecht wohnt nun in Ittigen, Gemeinde Bolligen; Direktor Niklaus Sitter wohnt nun in Aarau.

12. Oktober 1973.

**HEC-Beteiligungs AG**, in Aarwangen, Beteiligung an Unternehmen aller Art sowie Verwaltung von Vermögen (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1973, S. 1921). Ruth Jenny, von Källiken AG, in Auenstein AG, wurde neu als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien führt ferner der Sekretär des Verwaltungsrates Niklaus Sitter, von Rüegsau, in Aarau. Er ist aber nicht Mitglied des Verwaltungsrates.

12. Oktober 1973.

**Frau Erna Schindler-Josi**, in Bützberg, Gemeinde Thunstätten. Woll-, Mercerie- und Kolonialwarenhandlung (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1957, S. 1978). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroübergang gelöscht.

Bureau Bern

11. Oktober 1973.

**Filippo Pagano**, bisher in Wahlendorf, Gemeinde Meikirch, Betrieb einer automechanischen Werkstatt (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1972, S. 3195). Die Firma hat ihren Sitz nach Bern verlegt und gleichzeitig ihren Namen geändert in **Fiat-Garage F. Pagano**. Inhaber ist Filippo Pagano, italienischer Staatsangehöriger, in Bern. Einzelprokura ist erteilt worden an Cécile Maria Meienberger, von Bussnang TG, in Bern. Vertretung von und Handel mit Fiat-Automobilen; Reparaturwerkstätte. Zikadenweg 6.

12. Oktober 1973. Waren aller Art.

**Mavi AG Bern**, in Bern, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1971, S. 946). Die Generalversammlung vom 22. August 1973 hat die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Dr. Hans Frey und Dr. Robert Vischer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Louis Rosat ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Oktober 1973.

**Bracher & Nobs AG, Strassen- & Tiefbauunternehmung**, in Bern (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1971, S. 946). Die Prokura von Gerhard Krähenbühl ist erloschen.

12. Oktober 1973. Seifen, Soda.

**Münger & Cie.**, in Bern, Seifen- und Kristallsodafabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1968, S. 1995). Die Gesellschaft ist seit 30. Juni 1973 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

12. Oktober 1973. Gipser- und Malergeschäft.

**Albin Hänni AG**, in Bern, Betrieb eines Gipser- und Malergeschäftes usw. (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1965, S. 1091). Eugen Baumann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Sylvia Hänni-Bichsel, Mitglied des Verwaltungsrates, führt jetzt Einzelunterschrift; ihre Kollektivunterschrift ist erloschen.

12. Oktober 1973.

**Malerci und Gipserei Albin Hänni AG**, in Bern (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1973, S. 1508). Das Grundkapital von Fr. 250.000 ist jetzt voll liberriert.

12. Oktober 1973. Wohnungsvermittlung.

**Goldhand Management R. Dohler**, in Bern, Betrieb einer Stellen- und Wohnungsvermittlung usw. (SHAB Nr. 281 vom 1. 12. 1971, S. 2903). Die Firma wird geändert in **Büro Mutz R. Dohler**. Neue Geschäftsnatur: Vermittlung von Wohnungen. Der Inhaber wohnt nun in Köniz. Die Unterschrift von Josef Optiker ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Kornhausplatz 7.

12. Oktober 1973.

**Hofmann AG Auswuchttechnik**, bisher in Bern, Handel mit, Import, Export, Fabrikation, Montage, Reparaturen und Unterhalt von Maschinen aller Art, insbesondere Auswuchtmaschinen und -geräten usw. (SHAB Nr. 281 vom 12. 12. 1969, S. 2857). Die Generalversammlung vom 14. September 1973 hat den Sitz nach Liebefeld, Gemeinde Köniz verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Edmund Gysi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates, gleichzeitig Geschäftsführer, ist Heinz Ulrich Küng, von Lyss, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Waldegstrasse 1.

12. Oktober 1973.

**Allgemeine Plakat-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Bern** (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1973, S. 538), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Lionel d'Ammani, von Freiburg, in Bremblens, und Henri Stockmann, von Sarnen, in Basel, Mitglieder des Verwaltungsrates, führen neu Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Oktober 1973.

**Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale svizzera)**, mit Sitz des II. Departements in Bern (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1973, S. 2182). Dr. Paul Ehrsam, von Gempfen, in Zumikon, ist zum Direktor und Stellvertreter des Vorstehers des I. Departements gewählt worden. Er zeichnet für die Sitze Zürich und Bern sowie für die Agenturen Winterthur und Biel BE kollektiv zu zweien.

12. Oktober 1973.

**Steiger AG Lithographie, Druckerei, Cartonagefabrik**, in Bern (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1973, S. 422). Die Unterschrift von Vizedirektor Hans Windler ist erloschen. Der Prokurist Theodor Hostettler wohnt nun in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern.

Bureau Burgdorf

8. Oktober 1973. Lebensmittel.

**Spreda AG**, in Burgdorf, Herstellung und Veredelung von und Handel mit Lebensmitteln aller Art (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1970, S. 1666). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. 8. 1973 hat die Gesellschaft auf Grund des Vertrages vom gleichen Tag die Fusion mit der «Uniroc A.G.» in Burgdorf beschlossen. Danach übernimmt die «Uniroc A.G.» sämtliche Aktiven und Passiven der Aktiengesellschaft «Spreda AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz vom 1. Januar 1973. Die Aktiengesellschaft «Spreda AG» wird, nachdem die Gläubiger sichergestellt worden sind, im Handelsregister gelöscht.



8. Oktober 1973.

**Uniroc A.G.**, in Burgdorf, Herstellung und Vertrieb von Trockenprodukten usw. (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1972, S. 354). Laut öffentlicher Urkunde über die a.o. Generalversammlung vom 17. August 1973 hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag genehmigt, welcher gleichzeitigs mit der «Sprea AG», in Burgdorf, abgeschlossen wurde. Infolgedessen übernimmt die Uniroc A.G. sämtliche Aktiven und Passiven der «Sprea AG» gemäss Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz vom 1. Januar 1973. Die Aktiven betragen Fr. 6.114.877,09 und die Passiven Fr. 4.114.877,09. Für den Aktivübertrag und Uebernahmepreis von Fr. 2.000.000 werden den Aktionären der «Sprea AG» 2000 Namenaktien zu Fr. 1000 der Uniroc A.G. übergeben. Zu diesem Zweck hat die Generalversammlung beschlossen, das Grundkapital von Fr. 837.600 um Fr. 2.000.000 auf Fr. 2.837.600 zu erhöhen durch Ausgabe von 2000 Namenaktien zu Fr. 1000; sie sind entsprechend dem Fusionsvertrag durch Anrechnung des Uebernahmepreises voll liberriert. Die Statuten wurden revidiert: Die Firma lautet nun **Sprea AG**. In einer weiteren a.o. Generalversammlung vom 17. August 1973 wurde eine zweite Kapitalerhöhung beschlossen durch Ausgabe von 5000 Namenaktien zu Fr. 100, 700 Namenaktien zu Fr. 1000 und 1 Inhaberaktie zu Fr. 400. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung voll liberriert. Die bisherigen 6980 Inhaberaktien zu Fr. 120 und die Inhaberaktie zu Fr. 400 werden zusammengelegt in 838 Aktien zu Fr. 1000 und in Namenaktien umgewandelt. Das voll liberrierte Grundkapital von Fr. 4.038.000 setzt sich nun zusammen aus: 5000 Namenaktien zu Fr. 100 und 3538 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert und total revidiert. Andere publikationspflichtige Tatsachen wurden nicht betroffen. Otto Both ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er zeichnet als Direktor weiter kollektiv zu zweien. Neu gehört dem Verwaltungsrat an: Max Rüegger, von Rothrist, in Niederholz bei Mainz BRD; er zeichnet kollektiv zu zweien. Kollektivprokura wird erteilt an René Lüdi, von Willadingen, in Bern, und an Franz Schmid, von Eriswil, in Utzenstorf.

**Bureau Erlach**

11. Oktober 1973.

**Käsergenossenschaft Brüttelen**, in Brüttelen (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1958, S. 2571). Hans Hämmerli-Schwab, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Paul Hämmerli-Hämmerli, von und in Brüttelen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

12. Oktober 1973. Käserei, Lebensmittel

**Kurt Friedli-Suter**, in Lüscherz. Inhaber ist Kurt Friedli-Suter, von Rüegsau, in Lüscherz. Käserei, Handel mit Lebensmitteln.

12. Oktober 1973. Bäckerei usw.

**Johann Meyer**, in Siselen. Bäckerei, Kolonialwaren, Futtermittel usw. (SHAB Nr. 72 vom 31. 3. 1964, S. 991). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

12. Oktober 1973. Bäckerei, Lebensmittel.

**Lotti Meyer**, in Siselen. Inhaberin ist Lotti Meyer, Wwe des Johann Meyer, in Siselen. Bäckerei, Handel mit Lebensmitteln.

**Bureau de Montier**

12. Oktober 1973.

**Secrerie de Court S.A.**, à Court (FOSC du 28. 11. 1969, No 279, p. 2746). L'administrateur Walter Haas, vice-président, ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. L'administratrice Claudine Haas, secrétaire, s'est mariée; son nom de famille est Esseiva et son lieu d'origine Montévrax.

**Bureau Nidau**

12. Oktober 1973. Hotel.

**Gertrud Vogt**, in Worben, Betrieb des «Hotel Worbenbad» (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1971, S. 1122). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

**Bureau de Porrentruy**

11. Oktober 1973. Boucherie.

**Joseph Schneider**, à Bonfol. Le chef de la maison est Joseph Schneider, de Flühl LU, à Bonfol. Boucherie-charcuterie.

12. Oktober 1973.

**Grands Magasins Innovation Porrentruy S.A.**, à Porrentruy (FOSC du 5. 6. 1973, No 129, p. 1615). A été nommé député de pouvoirs avec signature collective à deux: Paul Mermoud, de Poliez-le-Grand, à Prilly. Robert Ador, président du conseil d'administration, est actuellement domicilié à Anières GE.

**Bureau Thun**

11. Oktober 1973.

**Interfilm AG**, in Thun, Vertrieb von Filmentwicklungsautomaten und Filmen für das graphische Gewerbe, Werbetreibers und Hausdruckereien der Industrie (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1973, S. 1942). Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde Alfred Niesch, von Balmgach, in Küttigen AG, gewählt.

11. Oktober 1973.

**Ida Stolz**, **Wollens-Paradies**, in Thun, Spezialgeschäft für Blusen, Jupes und Büttelartikel (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1956, S. 2). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

11. Oktober 1973. Aushilfspersonal.

**Intensiv, J. König**, in Thun, Büro für Personalvermittlung (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1973, S. 1556). Neue Geschäftsnatur: Zurverfügungstellung von temporärem Aushilfspersonal.

11. Oktober 1973. Autozubehör.

**Stradex, Martin Kobel**, in Thun, Autozubehör und Spezialwerkstätte für Autoradio (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1969, S. 1545). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Stradex-Autozubehör, Kobel & Balmer», in Thun.

11. Oktober 1973.

**Stradex-Autozubehör, Kobel & Balmer**, in Thun. Martin Kobel, von Krauchthal, in Bern, und Peter Balmer, von Mühlberg, in Spiez, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1973 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Stradex, Martin Kobel», in Thun, übernommen hat. Verkauf von Autozubehör und Betrieb einer Spezialwerkstätte für Autoradios. Länggasse 13.

12. Oktober 1973. Montage von Heizungen.

**Werner Ueberbacher**, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Werner Ueberbacher, österreichischer Staatsangehöriger, in Steffisburg. Heizungsanlagen. Günzengrabenstrasse 3a (Post Thun).

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

12. Oktober 1973. Maschinen.

**Iseli & Co. A.G.**, in Sehötz, Maschinen usw. (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1971, S. 2707). An der Generalversammlung vom 10. Oktober 1973 wurde unter entsprechender Statutenrevision das Grundkapital von Fr. 230.000 auf Fr. 500.000 erhöht durch Ausgabe von 270 Na-

menaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung erfolgte durch Umwandlung von der Versammlung zur freien Verfügung stehenden Reserven. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500.000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert.

12. Oktober 1973. Isolierungen.

**Wanzenried & Baur, Filiale Luzern**, Zweigniederlassung in Luzern. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Wanzenried & Baur», eingetragen im Handelsregister des Amtsbezirks Bern (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1973, S. 2588), in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Ausführung von Isolierungen gegen Kälte, Wärme und Schall, insbesondere Blechisolierungen. Sie wird vertreten durch die Gesellschafter Paul Wanzenried, von Horrenbach-Buchen, in Bern; Siegmund Baur, deutscher Staatsangehöriger, in Thun, und den Kollektivprokuristen Hans Kübli, von Matten bei Interlaken, in Bern, sowie den Einzelprokuristen Heinz Kuchel, von Ifflwil BE, in Littau. Paul Wanzenried und Siegmund Baur zeichnen je zu zweien. Sempacherstrasse 6.

12. Oktober 1973.

**Butterzentrale Luzern**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1971, S. 1764). Die Prokura von Franz Schürmann ist erloschen.

12. Oktober 1973. Beteiligungen.

**Ergamo S.A.**, in Luzern, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1970, S. 2389). Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident James Noël McHugh, von Irland, in Blackrock-Dublin (Irland); Sekretär Claude Humbereset (bisher Mitglied); Mitglieder Henri de la Tour d'Auvergne (bisher Präsident); Jean-Paul Kaeslin (bisher), und Jacques Cugny, von Ferreyres VD, in Lausanne. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv je zu zweien.

12. Oktober 1973. Immobilien usw.

**Martin Süss**, in Luzern, Raucherwaren, Vertretungen, Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften (SHAB Nr. 280 vom 1. 12. 1959). Die Firma hat unter Beibehaltung der übrigen Geschäftszweige ihren Handel mit Raucherwaren aufgegeben.

12. Oktober 1973. Reinigungsmittel für Flugzeuge.

**Turco-Produkte AG. Eschenbach**, in Eschenbach, Reinigungsmittel für Flugzeuge usw. (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1972, S. 178). Margrit Schwegler-Schläpfer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neue Verwaltungsrätin und zugleich Vizepräsidentin mit Einzelunterschrift ist die bisherige Unterschriftsberechtigte Edith Amstutz-Schwegler, von Küssnacht, in Eschenbach.

**Schwyz - Schwytz - Svitto**

30. August 1973.

**Vit-Paek AG**, in Lachen. Konstruktion und Fabrikation und Handel mit Verpackungsmaschinen usw. (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1970, S. 1379). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. Juli 1973 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Aktienkapital von Fr. 200.000 auf Fr. null herabgesetzt und anschliessend wieder auf Fr. 200.000 erhöht, welches durch Verrechnung von Guthaben gegenüber der Gesellschaft liberriert wurde. Das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 200.000 ist eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Präsident Max Schärer und Walter Müller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden Otto Reber, von Luzern und Sempach, in Luzern, Präsident, und Max Winkler, von und in Luzern, in den Verwaltungsrat gewählt. Beide zeichnen kollektiv zu zweien. Max Schärer, von Horgen, in Jona SG, ist Direktor und führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates.

**Zug - Zoug - Zugo**

11. Oktober 1973. Synthetische- und Textilgewebe.

**Tamilo A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Oktober 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kommissionsweise Vermittlung sowie Handel mit synthetischen und Textilgeweben, insbesondere auf dem Gebiet der Teppichherstellung sowie Übernahme von Generalvertretungen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an in- und ausländische Unternehmen aller Art beteiligen, Patente und Lizenzen erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20.000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hermann Fritz Krieg, von Konolfingen BE und Zürich, in Urdorf ZH. Domizil: Baarerstrasse 34 (c/o Treuhänder von Flüe AG).

11. Oktober 1973. Patente usw.

**Kent-Moore International A.G.**, in Baar, Erwerb und Verkauf sowie Verwertung und entgeltliche Lizenzierung von Patenten und Patentrechten usw. (SHAB Nr. 187 vom 13. August 1973, S. 2258). Erich B. Schneeberger wohnt nun in Oberägeri.

11. Oktober 1973.

**Orag-Bauk AG**, in Zug, Betrieb einer Bank usw. (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1973, S. 2117). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1973 wurde das Aktienkapital von Fr. 2.000.000 auf Fr. 10.000.000 erhöht durch Ausgabe von 8000 Inhaberaktien der Serie B zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberriert sind. Gleichzeitig wurden die bisherigen 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 20.000 Namen-Stimmrechtsaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 10.000.000, eingeteilt in 20.000 Namen-Stimmrechtsaktien der Serie A zu Fr. 100 und in 8000 Inhaberaktien der Serie B zu Fr. 1000.

11. Oktober 1973. Fabrikationsverfahren usw.

**Rowalta AG**, in Zug, Erwerb und Auswertung von Fabrikationsverfahren usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1971, S. 449). Hans Rudolf Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt: Anton Reinmann, von Walliswil-Bipp BE, in Wangen an der Aare BE. Er führt Einzelunterschrift.

11. Oktober 1973. Beteiligungen usw.

**Patusa Aktiengesellschaft**, in Zug, Verwertung von durch Ing. E. Bühler und durch die Georg Fischer Aktiengesellschaft, Seffhausen, oder durch beide gemeinsam entwickelten gegenwärtigen und zukünftigen Erfindungen usw. (SHAB Nr. 270 vom 16. 11. 1972, S. 2961). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. August 1973 wurden die Statuten revidiert. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art im In- und Ausland sowie Erwerb und Verwertung von Schutzrechten. Die Gesellschaft kann ferner Liegenschaften erwerben, verkaufen und belasten. Die bisherigen 300 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Kollektivprokura ist erteilt worden an: Dr. Joachim Becher, von Lauenen/Uhwiessen, in Uhwiessen. Die Prokura von Dr. Fritz Strohmeyer ist erloschen.

11. Oktober 1973.

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Zug, Betrieb einer Bank usw. (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1973, S. 1400). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. Jean-Marie Clerc ist erloschen.

11. Oktober 1973. Handels- und Finanzgeschäfte.

**Gerber & Goldschmidt AG**, in Zug, Tägung von kommerziellen und finanziellen Geschäften aller Art auf allen internationalen Märkten usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1969, S. 2875). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Oktober 1973 wurde das Aktienkapital von Fr. 1.200.000 auf Fr. 3.600.000 erhöht durch Ausgabe von 6000 Namenaktien «A» zu Fr. 120 und 6000 Namenaktien «B» zu Fr. 280. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3.600.000, eingeteilt in 9000 Namenaktien «A» (Stimmrechts) zu Fr. 120 und 9000 Namenaktien «B» zu Fr. 280.

12. Oktober 1973.

**Combattes AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Oktober 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf, sowie Verwaltung von Liegenschaften, insbesondere Ankauf der Liegenschaft «Es Combattes», Habitation, garage, ass. No 83C, Loge à bétail ass. No 83B, aisanse, jardi, champ, Feuillet No 515, in Fahy, Kanton Bern, zum Preise von Fr. 300.000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200.000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Theo Kündig, von Schlierbach und Luzern, in Zug. Domizil: Neugasse 22 (c/o Dr. Theo Kündig).

12. Oktober 1973. Beteiligungen.

**Gesy A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Oktober 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Aktien in- und ausländischer Gesellschaften auf eigene und Rechnung Dritter, sowie Übernahme von Kommissions- und Treuhänderfunktionen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Diego Lissi, von Bissone, in Lugano, Präsident; Dr. Giancarlo Zoboli, italienischer Staatsangehöriger, in Bologna, Vizepräsident, und Alberto Collegenberg, von Cumbels GR, in Arongo, Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinam AG).

12. Oktober 1973. Beteiligungen.

**Hibbesu AG Zug**, in Zug, Erwerb, Anlage und Verwaltung von Kapitalien und Beteiligungen irgendwelcher Art usw. (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1973, S. 2276). Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Jakob Wintsch, von Illnau, in Zürich, und Herbert Leonhard, von Wallisellen, in Zürich.

12. Oktober 1973.

**Soft-Data AG (Soft-Data SA) (Soft-Data Ltd)**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Oktober 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Planung, Entwicklung und Finanzierung der Herstellung von Soft-Ware und deren kommerzielle Nutzung. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Jürg Heinz Faesch, von und in Basel. Domizil: Alpenstrasse 12 (c/o Revis Treuhänder AG).

12. Oktober 1973.

**Fisefio Holding AG (Fisefio Holding SA) (Fisefio Holding Ltd)**, bisher in Basel. Erwerb, Veräusserung, Verwaltung sowie Finanzierung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1968, S. 2411). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Oktober 1973 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Fisefio AG (Fisefio SA) (Fisefio Ltd)**. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Erwerb, Veräusserung, Verwaltung sowie Finanzierung von Beteiligungen an kommerziellen und industriellen Unternehmen und an Finanzunternehmen im In- und Ausland, Durchführung von Handelsgeschäften. Die Gesellschaft kann auch Wertpapiere erwerben, verwalten und veräussern sowie sich an ähnlichen Unternehmen und Holdinggesellschaften im In- und Ausland beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 6. Dezember 1967 und wurden am 29. Oktober 1968 letztmals geändert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die bisherigen Verwaltungsräte Michel Denis Manoel de Ipanema de Moreira, Präsident, und Victor Chevalier sind infolge Demission ausgeschieden; die Unterschrift des Letzteren ist erloschen. Einziges verbleibendes Mitglied des Verwaltungsrates, nun mit Einzelunterschrift, ist Dr. Jürg Heinz Faesch, von und in Basel. Domizil: Alpenstrasse 12 (c/o Revisa Treuhänder AG).

12. Oktober 1973.

**Massey-Ferguson Finance AG (Massey-Ferguson Finance SA) (Massey Ferguson Finance Ltd)**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. September 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanztransaktionen aller Art, insbesondere Finanzierung von Handelsgeschäften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Georges Bornet, von Château-d'Oex, in Baar. Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Massey-Ferguson International AG).

**Freiburg - Fribourg - Friburgo****Bureau de Fribourg**

11. Oktober 1973. Boulangerie.

**Meinrad Dietrich**, à Belfaux, boulangerie, épicerie, pâtisserie (FOSC du 20. 3. 1943, p. 635). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

11. Oktober 1973. Machines pour le travail du bois.

**J. J. Baumann, successeur de Baumann & Cie, à Fribourg**. Le chef de la maison est Jean-Julien Baumann, de Buix BE, à Fribourg. Machines pour le travail du bois, construction, vente. Palatinat 310.

11. Oktober 1973. Machines pour le travail du bois.

**Baumann & Cie, à Fribourg**. Machines pour le travail du bois, société en nom collectif (FOSC du 5. 2. 1963, No 29, p. 357). La société est dissoute par suite de décès de Simone Marie Baumann, depuis le 1<sup>er</sup> avril 1973. Les actifs et passifs sont repris par Jean-Julien Baumann, qui est inscrit sous la raison sociale: J. J. Baumann, successeur de Baumann & Cie.





12 octobre 1973. Partecipazione, ecc.

**Polimax S.A.**, in L u g a n o. Società anonima con atto notarile e statuto dell'8 ottobre 1973. Scopo: la partecipazione al finanziamento ed alla creazione di imprese commerciali, industriali e finanziarie, sia svizzere che estere, rilevandone in tutto od in parte il capitale e la gestione; la società potrà inoltre compiere operazioni similari; amministrare titoli e valori; acquistare, vendere; permutare ed amministrare immobili. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, c/o studio legale Perucchi-Colombo-Baggi.

#### Distretto di Mendrisio

12 octobre 1973. Impianti elettrici, ecc.

**Franco Spinelli**, succursale di Chiasso. Sotto questa ragione sociale la ditta «Franco Spinelli», in Massagno, impianti elettrici correnti forte e debole interni e per giardini; concessione federale «A» per impianti telefonici; servizio riparazioni, iscritta nel registro di commercio di Lugano il 5 novembre 1943 (FUSC del 24.9.1973, N° 223, p. 2607), ha creato una succursale a Chiasso. La succursale è vincolata dalla firma del titolare Franco Spinelli, da Savosa, in Lugano; dalla firma individuale di Lorenzo Spinelli, da Savosa, in Massagno, direttore; Iliario Conti, da Lugano, in Massagno, vice-direttore; Giancarlo Pedevilla, da ed in Sigrino, procuratore. Impianti elettrici corrente forte e debole interni e per giardini; concessione federale «A» per impianti telefonici; servizio riparazioni. Via d'Albetti 4.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

24 août 1973. Menuiserie.

**Hauenstein Frères**, société en nom collectif à Villars-sur-Ollon, entreprise de menuiserie-charpenterie (FOSC du 20.8.1969, p. 1923). La société est radiée par suite de l'apport de la totalité des actifs et des passifs, selon bilan au 30 juin 1973, à la société anonyme «Hauenstein Frères S.A.», Villars-sur-Ollon, à Villars-sur-Ollon, déjà inscrite.

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

12 octobre 1973. Boulangerie.

**André Degen**, à Château-d'Oex (FOSC du 6.11.1939, N° 262, p. 2250). Boulangerie, pâtisserie, confiserie et épicerie. La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau de Lausanne

Complément.

**Société de la rente immobilière**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 17.10.1973, p. 2790). Nouvelle adresse: Place du Grand-St-Jean 2 (chez Régie d'immeubles G. Dolivo).

##### Bureau de Payerne

12 octobre 1973. Cigares.

**Fivaz et Co**, société anonyme (Fivaz & Co, Aktiengesellschaft), à Payerne (FOSC du 7.7.1971, p. 1684), fabrication et vente de cigares, etc. Otto Osterwald (déjà inscrit comme administrateur) a été nommé directeur; en cette qualité, il signe collectivement à deux avec les autres personnes autorisées.

12 octobre 1973. Plâtrerie

**Jean-Daniel Willomet**, à Payerne, plâtrerie-peinture (FOSC du 13.10.1972, p. 2663). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

12 octobre 1973. Produits agricoles.

**Alpa S.A.**, à Payerne (FOSC du 6.7.1972, p. 1788), commerce de produits agricoles. Jean Küng ne fait plus partie du conseil d'administration, sa signature est radiée. La procuration conférée à Joseph Staub est éteinte. Roland Zanotelli (inscrit comme secrétaire) est président. Bernd Grohe, de nationalité allemande, à Clarens, et Hans Conrad Wegelin, de Diessenhofen, à Frick, ont été élus administrateurs. Claude Suter, de Krumenau, à Chapelle (Broye), a été nommé fondé de procuration. Les membres du conseil d'administration signent collectivement à deux entre eux ou avec une autre personne autorisée. Les fondés de procuration ont la signature collective à deux avec un administrateur.

#### Wallis - Valais - Vallese

##### Bureau Brig

10. Oktober 1973.

**Tea-Room & Diskothek Napoleon, Daniel Fux**, in Brig-Glis (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1972). Infolge Uebergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

10. Oktober 1973.

**Tea-Room Napoleon, Lilly Anthamatten-Fux**, in Brig-Glis. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Prosper Anthamatten, Lilly Anthamatten, geborene Fux, von Saas-Almagell, in Brig-Glis. Tea-Room. Geschäftsadresse: Brig, Neue Simplanstrasse 8.

10. Oktober 1973.

**Rudolf Kenzelmann, Wand- und Bodenbeläge**, in Visp. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Kenzelmann, von Zegenen, in Visp. Wand- und Bodenbeläge (Plattenarbeiten), Geschäftsadresse: Wychelgrund.

11. Oktober 1973.

**Luftseilbahn Leukerbad-Gemmipass AG - (Téléferique Lœche-Ies-Bains - Col de la Gemmi SA)**, in Leukerbad (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1971). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Oktober 1973 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Der Zweck der Gesellschaft ist nun der Betrieb einer Luftseilbahn von Leukerbad nach der Gemmipasshöhe zur gewerbsmässigen Beförderung von Personen und Waren sowie der Betrieb des Hotels und der Restaurationsbetriebe auf der Gemmipasshöhe. Die Gesellschaft kann ihren Geschäftsbereich erweitern und sich an ähnlichen Bestrebungen und Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 500 000 ist nun eingeteilt in 500 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

12. Oktober 1973.

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Brig** (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1972).

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Visp** (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1973)

**Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Zürich**. Die Unterschrift von Dr. Jean-Marie Clerc ist erloschen.

12. Oktober 1973. Hotel.

**Augustin & Paula Burgener-Clausen**, in Saas-Fee. Kollektivgesellschaft, Hotel; Vermietung von Ferienwohnungen; Handel mit Schuhen (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1968). Infolge Verpachtung ist der Betrieb des «Hotel Astoria» aufgegeben worden.

#### Bureau de Sion

Rectification

**Société du Gaz du Valais Central**, à Sion (FOSC du 24. 9. 1973, N° 223, p. 2607). André Rielle, vice-président, et Michel Parvex, secrétaire et directeur (et non André Rielle et Michel Parvé comme publié).

12 octobre 1973.

**Zinguerie, Sablage, Métallisation SA**, à Sion (FOSC du 31. 1. 1972, N° 25, p. 265). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 septembre 1973, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Par suite de démission, Emilio Comolli, président, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Jacques-Charles-Henri de Palézieux, de Vevey, à Hauterive NE, est nommé administrateur et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

12 octobre 1973. Logements.

**Société Coopérative «Mon Foyer»**, à Sion, assurer des logements salubres (FOSC du 8. 12. 1959, N° 286, p. 3376). Par suite de décès: Jacques de Riedmatten, secrétaire; René Boll, Karl Schmid et, par suite de démission: Edmond de Preux et Fernand Frachebourg, ne font plus partie du conseil d'administration; leur signature est radiée. Sont nommés membres du conseil d'administration: Michel Biollaz, de Chamason, à Pont-de-la-Morge; caissier: Jean-Bernard Favre, de et à Sion; Michel Dubuis, de Saviese, à Sion; Firmin Sierro, d'Héremence, à Sion, et Benjamin Perruchoud, de Chalais, à Sion. La société est engagée par la signature collective à deux du président signant avec un autre membre du comité.

12 octobre 1973. Construction.

**Valmis S.A.**, à Haute-Nendaz, matériaux de construction, éléments préfabriqués (FOSC du 16. 3. 1972, N° 64, p. 684). John Badel, président, n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Michel Bornet, administrateur inscrit, a été nommé président du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

12 octobre 1973. Imprimerie.

**Gessler & Cie, imprimerie du Vignoble**, à Colombier, exploitation d'une imprimerie et édition du Courrier du Vignoble, société en nom collectif (FOSC du 21. 12. 1966, N° 299, p. 4050). Edmond Gessler, associé, s'est retiré de la société; sa signature est radiée. La société est transformée, dès le 1<sup>er</sup> octobre 1973, en société en commandite. René Gessler, de Zurzach AG et maintenant de Colombier NE, également, à Colombier NE, est seul associé gérant indéfiniment responsable, avec signature individuelle (déjà inscrit). Evelyne Gessler née Kissling, épouse dûment autorisée de René, de Zurzach AG, et Colombier NE, à Colombier NE, est associée commanditaire, avec une commandite de fr. 5000 provenant de ses biens réservés. La maison confère la procuration individuelle à Evelyne Gessler née Kissling, de Zurzach et Colombier NE, à Colombier NE. Adresse: rue de l'Etang 4.

12 octobre 1973. Placement de personnel.

**René Descombes**, accessio, à Bevaix, exploitation d'un office de placement de personnes pour travail temporaire (FOSC du 17. 12. 1971, N° 295, p. 3037). L'adresse est maintenant la suivante: Chemin du Pré Rond N° 1.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 octobre 1973. Nouveautés.

**Novalco S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, commerce d'articles de nouveautés, achat de brevets ou de participations, etc. (FOSC du 11. 10. 1963, N° 238). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 octobre 1973, la société a modifié ses statuts sur les points suivants ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Nouveau but: la gérance des immeubles dont la société est propriétaire; elle peut acquérir et vendre tous immeubles, faire le commerce d'articles de nouveautés et autres marchandises, se charger de mandats de courtage de marchandises, de représentations, s'intéresser et participer à d'autres entreprises commerciales. Le conseil d'administration se compose dorénavant d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur unique René Bolliger a démissionné; sa signature est radiée. Le conseil d'administration est actuellement composé de Robert Ador, de Genève, à Anières, président, et d'Armand Tavazzi, de Bâle, à Pully, administrateur-délégué. Ils signent collectivement à deux.

12 octobre 1973.

**Fiduciaire Hermann Pfenniger**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 7. 5. 1963, N° 105). Nouvelle adresse: rue du Temple-Allemand 33.

12 octobre 1973.

**Union de Banques Suisses (UBS)**, succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC du 9. 3. 1973, N° 57, p. 654), société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature du Dr Jean-Marie Clerc, directeur général adjoint, est radiée.

##### Bureau de Neuchâtel

12 octobre 1973.

**Union de Banques Suisses (UBS)**, succursale de Neuchâtel (FOSC du 8. 3. 1973, N° 56, p. 642). La signature du Dr Jean-Marie Clerc est radiée.

12 octobre 1973. Transports.

**Pierre Favre, Etablissement «Artlux»**, à Neuchâtel, entreprise de transports de choses (FOSC du 25. 1. 1971, N° 19, p. 197). La maison ajoute à son genre d'affaires l'achat et la vente d'appareils de massage.

#### Genf - Genève - Ginevra

10 octobre 1973. Participations.

**Gefir SA**, à Genève, administration de participations, etc. (FOSC du 11. 8. 1971, p. 1993). Photios Vrillas n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Roulet, de Peseux NE, à Lausanne, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Gérard Charbonnier, de Carouge, à Athènes (Grèce).

10 octobre 1973. Textiles.

**Iplikom SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 4 octobre 1973. But: commerce de filés de coton, fibres artificielles, tissus et produits textiles. La société n'exercera aucune activité en Suisse sauf celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edmond Cohen, de Tururie, à Genève, président; Jean-Jacques Magnin, de Genève, à Collonge-Bellerive, secrétaire, et Arlette Glassmann, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Adresse: 12, rue du Mont-Blanc, chez Grains & Fourrages SA.

10 octobre 1973. Produits manufacturés.

**Velco SA**, en liquidation, à Genève, tous produits manufacturés ou non, etc. (FOSC du 13. 9. 1973, p. 2525). Domicile de liquidation: Maisons-Laffitte (Yvelines, France), 10, avenue Lesage, chez Jean-Jacques Vellino.

10 octobre 1973.

**Parfumeries Fines de Paris SA**, à Genève (FOSC du 27. 5. 1971, p. 1293). Nouvelle adresse: 5, rue Pécolat.

10 octobre 1973. Récupération des métaux.

**Saprem, Société anonyme pour la récupération des métaux**, à Genève (FOSC du 5. 7. 1967, p. 2291). Michel de Gorski n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henri-Robert Blanchut, de et à Genève, est administrateur unique, avec signature individuelle.

10 octobre 1973.

**WASA, Widmer Armin SA**, en liquidation, à Genève. La liquidation n'étant, en réalité, pas terminée, la radiation opérée le 27 juillet 1973 (FOSC du 10. 8. 1973, p. 2245) est annulée. Par conséquent, l'inscription est rétablie.

10 octobre 1973.

**American Express International Banking Corporation Hartford & New York**, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 13. 9. 1973, p. 2525). Les pouvoirs d'Austin W. Lohse sont radiés. Howard L. Clark, Richard F. Blanchard, William H. Morton, Egbert J. Schuyten (inscrits), et James D. Robinson, jusqu'ici président de la société et directeur, nommé vice-président du conseil d'administration, signent désormais chacun d'eux collectivement avec une personne autorisée et résidant en Suisse. Richard M. Bliss, des USA, à New York, membre du conseil d'administration et président de la société, et William B. Beam, des USA, à Huntington (New York), senior vice-président de la société, signent chacun d'eux collectivement avec une personne autorisée et résidant en Suisse.

11 octobre 1973. Décoration.

**Studio Bach**, à Genève, études et réalisations de décoration d'intérieur, etc. (FOSC du 16. 5. 1973, p. 1423). Nouvelle adresse: 6, chemin de la Tourelle.

11 octobre 1973.

**«Carrosserie des Ailes» Marcel Caillet**, à Bellevue (FOSC du 21. 6. 1972, p. 1634). Adjonction à l'objet: commerce de véhicules automobiles.

11 octobre 1973.

**Bureau de recouvrements J. Cugny**, à Genève (FOSC du 27. 1. 1971, p. 218). Nouvelle adresse: 1, place de Hollande.

11 octobre 1973. Construction.

**Dumonthay et Cie**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> septembre 1973. Associés: Jean-Clement Dumonthay, de Bernex, à Genève; Jean-Denis Schmitt, de Genève, à Bernex; Gérard-Claude Honegger, de et à Genève; Yves-Maurice Honegger, de Genève, à Chêne-Bougeries; Robert-Edmond Zurcher, de Genève, à Chêne-Bougeries, et Jean-Marc Dumonthay, de Bernex, à Thônex. Promotion, programmation technique, industrialisation du bâtiment et, en général, tout ce qui a trait à la construction. 60, avenue de Frontenex.

11 octobre 1973. Régie.

**Roulet & Cie**, à Genève, régie, société en nom collectif (FOSC du 3. 9. 1973, p. 2443). La procuration de Victorine Julini est radiée.

11 octobre 1973. Station-service.

**Daniel Tonti**, à Anières. Chef de la maison: Daniel Tonti, d'Italie, à Genève. Station-service; commerce de véhicules automobiles. Anières-Douane, route de Thonon sn.

11 octobre 1973. Participations.

**Petraco Holding SA**, à Genève, participations à toutes entreprises industrielles, etc. (FOSC du 4. 2. 1972, p. 311). Par suite du transfert de son siège à Lugano, la société a été inscrite au registre de Lugano (FOSC du 25. 9. 1973, p. 2616). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

11 octobre 1973.

**Société Générale d'Affichage (Allgemeine Plakat-Gesellschaft) (Société Générale d'Affissioni)**, à Genève, société anonyme (FOSC du 5. 7. 1973, p. 1914). Paul Stocker (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

11 octobre 1973. Produits divers.

**Anasso SA**, à Genève, tous produits et marchandises, etc. (FOSC du 20. 4. 1972, p. 999). Nouvelle adresse: 3, rue de Berne.

11 octobre 1973. Fournures.

**Ben Kahn Furs SA**, à Genève, fourrures et pelleteries, etc. (FOSC du 17. 8. 1973, p. 2309). L'administratrice Verena Linka, présidente du conseil, a été nommée en outre directrice; elle continue à signer individuellement.

11 octobre 1973. Machines.

**Ertma SA**, à Carouge, représentation de toutes machines, etc. (FOSC du 28. 7. 1972, p. 2012). L'administrateur Michel-Jean Kister est maintenant domicilié à Vevey.

11 octobre 1973.

**Produits Heusch SA**, à Genève, produits fabriqués par les industries «Heusch» en Espagne, etc. (FOSC du 1. 2. 1973, p. 320). Alberto Heusch n'est plus administrateur; Christian de Meyer n'est plus administrateur, ni directeur; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Giorgio Imperiali, d'Italie, à Milan, président; Suzanne Hefti, maintenant domicilié à Fribourg, et Michel Bionda, de Cortailod NE, à Collonge-Bellerive, nommé également directeur. Signature individuelle du président ou collectivement à deux des autres administrateurs. Georges Bombart, jusqu'ici directeur a été nommé directeur général, il signe désormais individuellement.

11 octobre 1973.

**Informatics SA**, à Genève, systèmes techniques à l'usage d'ordinateurs, etc. (FOSC du 3. 8. 1973, p. 2184). Nouvelle adresse: 18, rue Camille-Martin.

11 octobre 1973.

**SI Neviea A**, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 7. 1969, p. 1557). Suppression des bons de jouissance, sans valeur nominale, au porteur. Conversion des 100 actions de fr. 100, jusqu'ici nominatives et privilégiées, et des 40 actions de fr. 1000, jusqu'ici nominatives, en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Nouveaux statuts du 2 octobre 1973. Georges Omarini, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

11 octobre 1973. Produits chimiques.

**Peproverseas SA**, à Genève, produits concernant l'industrie chimique (FOSC du 11. 8. 1971, p. 1993). Signature individuelle a été conférée à Jean-Bernard Rebut, de France, à Genève, directeur.

11 octobre 1973.

**Régie Foncière SA**, à Genève, location et gestion d'immeubles, etc. (FOSC du 3. 9. 1973, p. 2443). La procuration de Victorine Julini est radiée.

11 octobre 1973. Logements, etc.

**Transplan SA**, à Genève, succursale de «Transplan AG (Transplan SA) (Transplan Ltd)», à Zurich, société anonyme inscrite au registre de Zurich (FOSC du 23. 7. 1973, p. 2065). But social: projet, création, administration, location ou affermage de maisons d'habitation, locaux commerciaux et bâtiments industriels ainsi que toutes opérations s'y rapportant. Signature: collective à deux des administrateurs Oswald Aeppli, de Zurich, à Küsnacht ZH, président; Franz Schmitz, de Wangen an der Aare BE, à Küsnacht ZH, vice-président; Kurt Schneider, de et à Bâle, des directeurs de la société Alfred Fischer, de et à Zurich; Rudolf Schaller, de et à Zurich, du directeur adjoint de la société Walter Müller, de Rothenburg LU, à Zurich, et du sous-directeur de la société Kaspar Knobel, d'Altendorf SZ, à Meilen ZH. Procuration collective à deux: Hans Moor, de Niederglatt ZH, à Kloten ZH, et Roland Castella, d'Albeuve FR, à Genève, gérant de la succursale. Adresse: 8, rue de la Rôtisserie.



## Marken Marques Marché

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettualeKonflikt mit bereits eingetragenen  
Fabrik- und Handelsmarken

## Marken-Recherche

Denken Sie daran: Gegen 300 000 Marken sind in der Schweiz bereits hinterlegt. Verlangen Sie deshalb beim unten angegebenen Amt eine Abklärung darüber, ob das von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren gewählte Zeichen mit bereits eingetragenen Marken in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellem Schaden.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum  
Markenabteilung, 3003 Bern

Conflit avec des marques de fabrique  
et de commerce déjà enregistrées

## Recherches de marques

Sachez qu'environ 300 000 marques sont enregistrées en Suisse. Demandez à notre office si le signe que vous avez choisi pour distinguer vos produits entre ou non en conflit avec des marques déjà enregistrées. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Bureau fédéral  
de la propriété intellectuelle  
Service des marques, 3003 Berne

Collisione con marchi di fabbrica e di commercio  
già registrati

## Ricerche marchi

Sappiate che in Svizzera vi sono circa 300 000 marchi registrati. È perciò grande il rischio che una parola o un segno da voi scelto per contraddistinguere i vostri prodotti entri in collisione con uno o più marchi registrati. Domandate quindi all'ufficio sottoscritto di informarvi in merito. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale  
della proprietà intellettuale  
Servizio marchi, 3003 Berna

## Eintragungen - Enregistrements

266236. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1973, 11 Uhr. **Heinrich Schweizer AG**, Baselmattweg 101, Allschwil (Basel-Landschaft). – Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 146949. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juni 1973 an.

Meerschwämme, Kunstschwämme, Hirschleder, Bimssteine, Tees. (Int. Kl. 3, 5, 21, 30)



266237. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1973, 17 Uhr. **Fivaz et Co., société anonyme, Payerne** (Waadt). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 146722. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Mai 1973 an.

Tabakfabrikate, nämlich Stumpfen. (Int. Kl. 34)



266238. Date de dépôt: 26 juin 1973, 14 h. **Coutellerie du Mont-Blanc & Fishing-Sport, R. Frachebourg**, 7, rue du Mont-Blanc, Genève. – Fabrication et commerce.

Articles en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 2825.

266239. Date de dépôt: 26 juin 1973, 18 h. **Macdonald Tobacco Inc.**, Place d'Armes, Montréal 126 (Québec, Canada). – Fabrication et commerce.

Cigarettes, cigares et produits à base de tabac. (Cl. int. 34)



266240. Date de dépôt: 27 juin 1973, 12 h. **Francis Levoine, Monte Oliveto, Ponte Tresa** (Tessin). – Fabrication.

Leurres pour la pêche. (Cl. int. 28)



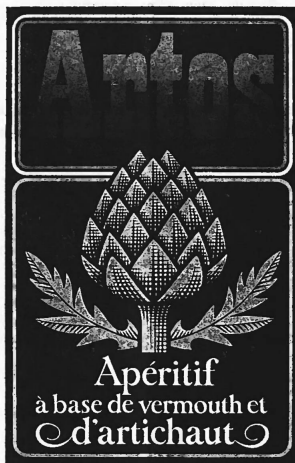
266241. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1973, 18 Uhr. **Max Kabushiki Kaisha**, 4-5, Ueno 5-chome, Taito-ku, Tokio (Japan). – Fabrikation und Handel.

Gerät zum Aufbinden von Pflanzen. (Int. Kl. 8)



266242. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1973, 13 Uhr. **Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse**, 267, route de Meyrin, Meyrin (Genf); Korrespondenzadresse: Germaniastrasse 20, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Mit Wermut und Artischocken hergestellter Aperitif. (Int. Kl. 33)



266243. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1973, 13 Uhr. **Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse**, 267, route de Meyrin, Meyrin (Genf); Korrespondenzadresse: Germaniastrasse 20, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Artischocken-Aperitif. (Int. Kl. 33)



Die Marke wird grün und schwarz ausgeführt.

266244. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1973, 17 Uhr. **Bürli AG**, Schaffhauserstrasse 481, Zürich 11. – Fabrikation und Handel.

Halbfabrikate aus Aluminium und Stahl in Form von Profilen, Stangen, Trägern, Rohren, Blechen und dergleichen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen wie Kunststoffen oder dergleichen; Fenster, Türen, Tore, Innenraumtrennwände, Geländer und Spielplatzgeräte aus Aluminium und Stahl; alle vorgenannten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 6, 17, 19, 28)



266245. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1973, 11 Uhr. **Schuhgemeinschaft, Genossenschaft von Schuhfabriken und Schuhhändlern**, Brandstrasse 18, Schlieren (Zürich). – Handel.

Schube. (Int. Kl. 25)



266246. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1973, 8 Uhr. **Panofina AG**, Werkstrasse 12, Winterthur 2 (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Backwaren und Konditoreiartikel, Konditorei-, Bäckerei- und Nahrungsmittelhalbfabrikate für Verpflegungsbetriebe, Fertigménüs, einschliesslich Fleischwaren. (Int. Kl. 29, 30, 31)



266247. Date de dépôt: 14 août 1973, 20 h. **Bijoulux S.A.**, 2, place du Grand St-Jean, Lausanne (Vaud). – Fabrication et commerce.

Bijouterie et vêtements. (Cl. int. 14, 25)



266248. Date de dépôt: 9 juillet 1973, 12 h. **Dozière S.A.**, 60, rue du Puits, Delémont (Berne). – Production. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 145047. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 janvier 1973.

Bois en stères et en grumes. (Cl. int. 31)



266249. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1973, 17 Uhr. **Frau M. Spitzer**, Steinengraben 21, Basel. – Handel.

Radioempfänger, Fernsehempfänger, Tonsäulen, Lautsprecher, Tonabnehmer, Radio-Phonographen, Trockenbatterien, bespielte und nichtbespielte Tonbänder. (Int. Kl. 9)



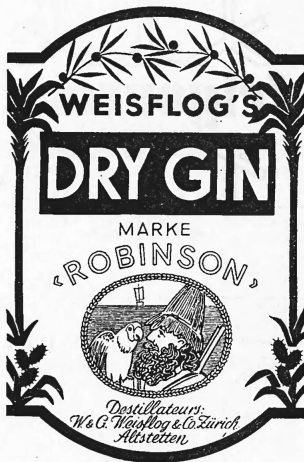
266250. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1973, 15 Uhr. Weisflog AG (Weisflog S.A.) (Weisflog Co. Ltd.), Altstetterplatz 5, Zürich 9. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 145362. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Januar 1973 an.

Wacholderbeersaft. (Int. Kl. 32, 33)



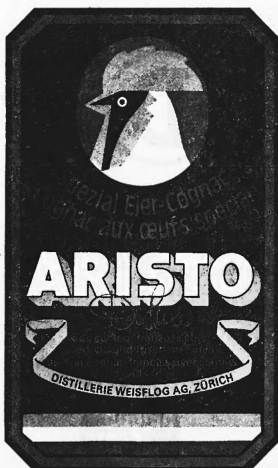
266251. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1973, 15 Uhr. Weisflog AG (Weisflog S.A.) (Weisflog Co. Ltd.), Altstetterplatz 5, Zürich 9. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 146198. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. März 1973 an.

Gin. (Int. Kl. 33)



266252. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1973, 15 Uhr. Weisflog AG (Weisflog S.A.) (Weisflog Co. Ltd.), Altstetterplatz 5, Zürich 9. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 146407. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. April 1973 an.

Eierkognak. (Int. Kl. 33)



266253. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1973, 12 Uhr. Elga Products Limited, Lane End (Buckinghamshire, Grossbritannien). – Fabrikation.

Wasserreinigungsgeräte, -apparate und -anlagen. (Int. Kl. 7, 11)



266254. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1973, 11 Uhr. Frau C. Berner, maternity shop PREMA, Kappelerstrasse 13, Zürich. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 146520. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. April 1973 an.

Kinderbekleidungs- und Kinderpflegeartikel aus Baumwollrepe. (Int. Kl. 24, 25)



Die Marke wird rosa, weiss und hellblau ausgeführt.

266255. Date de dépôt: 13 juillet 1973, 16 h. Laboratoire et Institut de Recherches Scientifiques Georges Duboux, 19a, rue de la Croix-d'Or, Genève. – Fabrication et commerce.

Instruments, appareils, machines et produits se rapportant à la lutte contre la pollution sous toutes ses formes: à la désinfection, la désinsectisation, la dératization, la désodorisation; appareils électroniques, électriques et mécaniques se rapportant aux désignations ci-dessus; appareils de cinéma, électro-ménagers et photographiques. (Cl. int. 7, 9, 11)



266256. Date de dépôt: 13 juillet 1973, 18 h. CLI Ltd., Bahnhofstrasse 5, Zoug. – Fabrication et commerce.

Installations et appareils d'éclairage et de chauffage, parties et accessoires de tous ces produits. (Cl. int. 11)



266257. Date de dépôt: 17 juillet 1973, 16 h. Vifor S.A., 48, route de Drize, Plan-les-Ouates (Genève). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 149038. Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 juillet 1973.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires, médicaux et hygiéniques. (Cl. int. 5)

**“NEUROCARDINE”**

266258. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 11 Uhr. Vadret AG Zürich, Zentralstrasse 12, Zürich 3. – Fabrikation und Handel.

Schaumgummieinlage mit Stoffüberzug für Schuhe. (Int. Kl. 25)



266259. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 11 Uhr. Jas AG, Hardstrasse 81, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Förderanlagen in der Kleiderfabrikation. (Int. Kl. 7)



266260. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 11 Uhr. Jas AG, Hardstrasse 81, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Förderanlagen in der Endfertigung von Kleidern. (Int. Kl. 7)



266261. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 11 Uhr. Jas AG, Hardstrasse 81, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Förderanlagen in der Abnahme und Kontrolle von Waren. (Int. Kl. 7)



266262. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 11 Uhr. Jas AG, Hardstrasse 81, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Förder- und Lagereinrichtungen für Kleider. (Int. Kl. 7)



266263. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 11 Uhr. Jas AG, Hardstrasse 81, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Förderanlagen für die Verteilung von Waren. (Int. Kl. 7)



266264. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 11 Uhr. Jas AG, Hardstrasse 81, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Förderanlagen für den Versand von Waren. (Int. Kl. 7)



266265. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 11 Uhr. Jas AG, Hardstrasse 81, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Elektronisch gesteuerte Förder-, Lager- und Verteilanlagen. (Int. Kl. 7)



266266. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 11 Uhr. Jas AG, Hardstrasse 81, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Mechanisch gesteuerte (power and free) Förder-, Lager- und Verteilanlagen. (Int. Kl. 7)



266267. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1973, 11 Uhr. Jas AG, Hardstrasse 81, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Manuelle Förder-, Lager- und Verteilanlagen. (Int. Kl. 7)



## J. Henry Schroder Bank AG, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. September 1973		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		3 812 852.28	Bankenkreditoren auf Sicht		385 368.83
Bankendebitoren auf Sicht		3 591 350.23	Bankenkreditoren auf Zeit		176 892 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		165 067 900.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	99 872 000.—	6 479 746.39
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	43 100 400.—		Kreditoren auf Sicht		11 472 198.28
Wechsel		10 967 683.49	Kreditoren auf Zeit		30 284 686.05
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		194 236.33	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 049 176.05	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		18 957 666.69	Sonstige Passiven		1 300 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		37 712 938.75	Aktienkapital		3 000 000.—
Wertschriften		4 761 389.13	Gesetzliche Reserven		198 267.32
Dauernde Beteiligungen		100 000.—	Andere Reserven		250 012 266.87
Sonstige Aktiven		4 846 249.97	Saldovortrag		
		250 012 266.87			
Garantien		5 952 273.75	Garantien		5 952 273.75

## Fuji Bank (Schweiz) AG, Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. September 1973		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Postcheck, Schweizerische Nationalbank		2 161 493.49	Bankenkreditoren auf Sicht		66 768.19
Bankendebitoren auf Sicht		1 468 573.70	Bankenkreditoren auf Zeit		162 211 497.70
Bankendebitoren auf Zeit		71 335 380.74	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	115 437 797.68	2 625 101.41
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	29 839 422.22		Kreditoren auf Sicht		3 030 780.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		2 255 248.55	Kreditoren auf Zeit		4 129 480.65
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		1 061 850.—	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 000 000.—	50 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		39 000 497.70	Sonstige Passiven		800.—
Kontokorrentkredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		53 879 397.55	Kapital:		15 083.19
Wertschriften		29 697 429.28	Gesetzliche Reserven		
Dauernde Beteiligungen		428 700.—	Gewinnvortrag		
Sonstige Aktiven		5 790 940.13			
Nicht einbezahltes Kapital		15 000 000.—			
		222 079 511.14			222 079 511.14

## Cificio-Leumi Bank, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. September 1973		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		17 889 758.92	Bankenkreditoren auf Sicht		22 948 860.85
Bankendebitoren auf Sicht		17 922 924.47	Bankenkreditoren auf Zeit		156 850 500.—
Bankendebitoren auf Zeit		145 135 715.79	Kreditoren auf Sicht		29 581 217.96
Wechsel		25 027 405.52	Kreditoren auf Zeit		2 789 970.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2 207 328.50	Depositenkonten		38 625 686.97
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		23 909 305.06	Sonstige Passiven		20 784 081.10
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		13 542 058.10	Aktienkapital		15 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		29 445 254.50	Gesetzliche Reserve		7 832 000.—
Wertschriften		14 529 157.55	Allgemeine Reserve		4 060 000.—
Dauernde Beteiligungen		378 739.25	Gewinn- und Verlustrechnung		312 533.12
Sonstige Aktiven		8 797 202.34			
		298 784 850.—			298 784 850.—
Kauttionen		29 141 199.55	Kauttionen		29 141 199.55

## UTO BANK, Zürich

Aktiven		Bilanz auf den 30. Juni 1973 (nach Verteilung des Reingewinnes)		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		2 536 063.63	Bankenkreditoren auf Sicht		3 931 813.—
Bankendebitoren auf Sicht		6 684 767.85	Bankenkreditoren auf Zeit		1 062 800.—
Bankendebitoren auf Zeit		1 883 449.—	Kreditoren auf Sicht		10 208 604.16
Wechsel und Geldmarktpapiere		2 055 501.50	Kreditoren auf Zeit		14 179 859.55
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2 772 716.15	Depositenkonti und Einlagehefte		5 559 843.95
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		21 736 469.50	Sonstige Passiven		3 070 540.14
– davon mit hypothekarischer Deckung	4 251 400.20		Aktienkapital		4 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		497 596.—	Gesetzliche Reserven		1 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		2 820 937.45	Spezial-Reserven		1 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 270 558.45		Gewinnvortrag auf neue Rechnung		107 030.13
Hypothekaranlagen		1 350 000.—			
Wertschriften		605 417.75			
Dauernde Beteiligungen		1 040 498.85			
Sonstige Aktiven		137 073.25			
		44 120 490.93			44 120 490.93
Aufwand			Kauttionen		478 459.60
Passivzinsen		901 366.16			
Kommissionsaufwand		7 992.15			
Bankbehörden und Personal		839 751.55	Aktivzinsen		2 007 575.64
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		20 466.—	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere		112 795.35
Geschäfts- und Bürokosten		335 471.14	Kommissionsertrag		738 642.95
Steuern		75 989.20	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		110 903.99
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		404 726.20	Wertschriftenertrag		70 594.85
Reingewinn		480 768.69	Verschiedenes		26 018.31
		3 066 531.09			3 066 531.09



## Dreyfus Söhne &amp; Cie AG, Basel

Bilanz per 30. September 1973

Aktiva		Passiva	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	30 045 317.23
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	464 143.60
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	29 187 406.90	Kreditoren auf Sicht	128 597 701.14
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	20 647 810.83
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Sonstige Passiven	15 495 495.98
Feste Vorschüsse mit Deckung		Aktienkapital	2 000 000.—
Wertschriften		Gesetzliche Reserve	2 150 000.—
Dauernde Beteiligungen		Freie Reserven	72 000 000.—
Bankgebäude		Gewinnvortrag auf neue Rechnung	1 817 415.29
Andere Liegenschaften			
Sonstige Aktiven			
	273 217 884.07		273 217 884.07
Kautionen	17 381 611.45	Kautionen	17 381 611.45

## Banque Scandinave en Suisse, Genève

Bilan au 30 septembre 1973

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	4 487 810.07
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	390 529 520.64
Avoirs en banque à terme		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	214 391 810.71
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	64 166 423.25	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	22 975 045.10
Effets de change		Créanciers à terme	19 792 916.18
Comptes courants débiteurs en blanc		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	16 411 169.87
Comptes courants débiteurs gagés		Livrets et comptes de dépôts	21 559 324.23
– dont garantis par hypothèques	828 503.05	Obligations et bons de caisse	15 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Autres postes du passif	15 632 373.80
Avances et prêts à terme fixe gagés		Fonds propres:	
– dont garantis par hypothèques	489 003.85	Capital-actions	46 666 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		Réserve légale	4 134 000.—
Placements hypothécaires		Réserve spéciale	7 150 000.—
Titres		Solde reporté de l'exercice précédent	413 090.62
Participations permanentes			
Immeubles à l'usage de la banque			
Autres postes de l'actif			
	548 340 080.64		548 340 080.64
Montant des actifs à l'étranger		Engagements par avals, cautionnements garanties et accrédités	108 501 003.39
– dont avoirs en banque:			
– jusqu'à 90 jours d'échéance	74 690 360.77		
– à plus de 90 jours d'échéance	9 627 636.69		

## Banca del Sempione, Lugano

Bilancio al 30 settembre 1973

Attivo		Passivo	
	Fr.		Fr.
Cassa, averi in conto giro ed in conto chèques postali		Debiti a vista presso banche	2 338 384.18
Crediti a vista presso banche		Debiti a termine presso banche	3 506 424.01
Crediti a termine presso banche		– dei quali con scadenza sino a 90 giorni	1 506 424.01
– dei quali con scadenza sino a 90 giorni	14 538 601.79	Conti creditorî a vista	91 642 856.30
Effetti cambiari e carta monetata		Conti creditorî a termine	35 348 503.76
– dei quali rescrizioni e buoni del tesoro		– dei quali con scadenza sino a 90 giorni	4 117 587.65
Conti correnti debitori senza copertura		Depositi a risparmio	758 849.12
Conti correnti debitori con copertura		Libretti di deposito	17 999 512.99
– dei quali con garanzia ipotecaria	13 945 708.87	Obligazioni di cassa	5 085 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		Autre poste del passivo	8 956 652.90
– dei quali con garanzia ipotecaria	908 760.60	Capitale	10 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		Riserva legale	3 000 000.—
Investimenti ipotecari		Riserva speciale	1 700 000.—
Titoli		Saldo riportato dell'esercizio precedente	226 470.78
Partecipazioni permanenti			
Stabili per uso della banca			
Altri stabili			
Altre poste dell'attivo			
	182 562 654.04		182 562 654.04

## General Europea SA, Barcelone

Bilan au 31 décembre 1972

Actif		Passif	
	Pes.		Pes.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	36 201 986.88	Capital social	50 000 000.—
Autres actions et parts sociales	5 892 500.—	Fonds de réserve légale	2 168 792.92
Immeubles	12 202 102.73	Reserves techniques, réassurances déduites:	
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et associations	4 122 747.—	Reserve pour risques en cours	55 267 725.23
Espèces en caisse et avoires en compte de chèques postaux	815 749.91	Reserves mathématiques des rentes en cours	2 719 856.—
Avoires en banques	13 238 683.54	Reserve pour sinistres à régler	41 980 798.30
Avoires auprès d'agents et de preneurs d'assurances	40 289 552.37	Autres reserves techniques	940 519.97
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	52 460 206.05	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	5 929 650.72
Prorata d'intérêts et loyers	199 274.40	Engagements:	
Mobilier et matériel	8 193 961.72	Agents	5 383 444.49
Autres actifs	7 236 595.90	Autres passifs	7 225 099.06
	180 853 360.50	Solde du compte de profits et pertes	9 237 473.81
			180 853 360.50

Barcelona, le 24 juin 1973

General Europea SA  
Joaquin Poch  
J. M. Casanovas

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Structure du commerce extérieur de la Suisse en septembre 1973

Un communiqué de la Direction générale des douanes indique les chiffres globaux du commerce extérieur en septembre 1973, comparés à ceux du mois précédent et de septembre 1972.

	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	en 1000 tonnes	en mio de fr.	en 1000 tonnes	en mio de fr.		
Sept. 1972 /	3 063,1	2 805,5	259,8	2 245,6	559,9	80,0
Aug. 1973 /	3 234,0	2 740,1	260,9	2 122,1	618,0	77,4
Sept. 1973 /	3 084,1	2 996,4	304,4	2 526,6	469,8	84,3
Jan.-Sept. 1972 /	25 786,2	23 731,8	2 304,4	18 758,1	4 973,7	79,0
Jan.-Sept. 1973 /	27 669,6	26 472,2	2 560,7	21 433,0	5 039,2	81,0

Par rapport au mois correspondant de l'année dernière, l'importation de produits énergétiques (200,9 millions de francs au total) s'est élevée de 43,6% et celle de matières premières et demi-produits (1226,9 millions de francs) de 13,2%. Les achats de biens de consommation (997,5 millions) ont augmenté de 0,4%, alors que ceux de biens d'équipement (571,2 millions de francs) reculaient de 2,9%.

En chiffres absolus, les plus fortes majorations ad valorem échurent aux entrées d'huiles brutes de pétrole et distillats (+ 62,7 millions de francs), d'aéronefs (+ 58,3 millions), de matières de base agraires pour l'agriculture et l'industrie (+ 41,5 millions), de substances de base et composés chimiques (+ 29,2 millions), de machines et appareils électriques (+ 21,7 millions), d'ouvrages en métaux (+ 21,4 millions), de fer et d'acier (+ 19,5 millions), de matières textiles (+ 15,1 millions), d'habillement et de lingerie (+ 9,6 millions), ainsi que de tissus (+ 7,1 millions). Une régression considérable a affecté, en revanche, les arrivages de machines non électriques (- 91,7 millions), de métaux précieux et de pierres gemmes pour l'industrie (- 23,7 millions de francs).

	Valeur des importations		
	sept. 1972	août 1973	sept. 1973
Produits de l'agriculture et de la sylviculture	386,1	432,5	440,6
dont:			
Matières de base pour l'agriculture et l'industrie	43,3	80,7	84,8
Dérivés alimentaires	228,9	262,4	234,6
Tabacs bruts	22,1	13,2	21,7
Boissons alcooliques	34,2	25,8	38,4
Produits de la sylviculture (sans le bois de chauffage)	41,7	42,0	47,0
Energie	139,9	209,5	200,9
dont:			
Huiles brutes de pétrole et distillats	132,2	203,4	194,9
Textiles et habillement	324,3	341,4	364,4
dont:			
Matières textiles	27,5	33,0	42,6
Fils	21,2	24,4	27,1
Tissus	32,1	37,5	39,2
Habillement et lingerie	157,4	160,0	167,0
Chaussures	32,0	32,0	29,4
Papier et ouvrages en papier	96,4	101,8	91,0
dont:			
Matières de base	14,1	15,2	10,3
Papiers et cartons	38,2	42,0	36,9
Livres, journaux, revues	30,4	28,8	28,5
Peaux, cuirs, caoutchouc, matières plastiques	104,4	100,4	102,3
dont:			
Peaux et cuirs	28,1	23,8	23,2
Caoutchouc	31,6	30,5	29,2
Ouvrages en matières plastiques	44,6	46,2	50,0
Produits des industries chimiques et connexes	243,6	298,4	279,2
dont:			
Substances de base et composés	139,3	178,1	168,5
Produits pharmaceutiques	26,6	31,8	26,8
Matériaux pour la construction (excepté le bois), céramique, verre	71,7	71,6	74,3
Métaux et ouvrages en métaux	323,0	345,9	366,8
dont:			
Fer et acier	145,0	163,2	164,5
Métaux non ferreux	62,8	56,1	65,6
Ouvrages en métaux	115,3	126,6	136,7
Machines	563,5	394,0	493,5
dont:			
Machines non électriques	377,5	213,7	285,8
Machines et appareils électriques	186,1	180,3	207,8
Véhicules	253,9	194,6	309,6
dont:			
Voitures automobiles pour le transport des personnes	157,4	104,8	156,1
Autocars, camions, véhicules spéciaux	53,4	46,3	49,8
Avions	16,3	17,4	74,6
Appareils de mécanique de précision, instruments d'optique, montres et bijouterie	180,4	156,6	168,0
dont:			
Instruments d'optique	26,2	23,3	24,0
Appareils de mécanique de précision	22,0	22,8	27,6
Métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie	91,1	63,8	67,4
Bijouterie et ouvrages en métaux précieux	24,7	28,7	26,7
Autres produits divers	117,6	93,5	105,8
dont:			
Meubles et ouvrages de petite ébénisterie	39,9	35,6	43,8

## Exportation

L'exportation de matières premières et demi-produits (991,6 millions de francs au total) a monté de 21,1% et celle de biens d'équipement (841,0 millions) de 13,1%, relativement à septembre 1972. Les expéditions de biens de consommation (690,2 millions de francs) se sont accrues de 1,3%.

Les livraisons de l'industrie métallurgique à l'étranger ont excédé de 155,5 millions de francs ou de 12,9% le résultat correspondant de l'année passée; cette expansion touche surtout les envois de machines non électriques (+ 84,6 millions), d'horlogerie (+ 22,6 millions), comme aussi de machines et appareils électriques (+ 11,7 millions). Les ventes de l'industrie chimique marquèrent un renforcement de 94,7 millions de francs ou de 22,3%, dû pour la plus grande partie aux sorties de produits chimiques industriels (+ 84,2 millions). Par ailleurs, l'écoulement des matières colorantes (+ 6,5 millions) et des produits pharmaceutiques (+ 3,1 millions) a remarquablement progressé. Quant aux textiles et à l'habillement (+ 4,7 millions de francs ou 2,1%), les broderies, bonneterie et tissus de laine accusèrent notamment une extension de leurs débouchés, à quoi les chaussures, fils de coton, tapis et couvre-parquets opposèrent une nette réduction de leur chiffre d'affaires. Les fournitures de denrées alimentaires et de tabacs ont diminué de 5,1 millions de francs ou de 4,4%, parce que la demande de tabacs manufacturés, de fromages, de conserves de lait et de farines pour enfants n'atteignit pas le montant de l'année dernière.

## Exportation de nos principales industries

	Valeur des exportations		
	sept. 1972	août 1973	sept. 1973
en millions de francs			
Industrie métallurgique	1201,8	1072,4	1357,3
dont:			
Machines non électriques	480,4	463,4	565,0
Machines et appareils électriques	210,5	189,2	222,2
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	72,1	65,8	74,7
Horlogerie	274,0	195,4	296,6
Aluminium	20,5	19,8	22,9
Industrie chimique	425,5	511,9	520,2
dont:			
Matières colorantes, etc.	103,3	139,9	109,8
Produits pharmaceutiques	107,6	133,4	110,7
Cosmétiques et parfumerie	4,5	4,8	5,3
Produits chimiques, autres	210,1	233,9	294,3
Textiles et habillement	225,8	173,8	230,5
dont:			
Fils et fibres chimiques	51,7	40,0	52,1
Tissus de soie et de fibres chimiques	25,6	20,7	26,4
Fils de laine	2,8	2,6	2,6
Tissus de laine	5,2	5,8	6,7
Fils de coton	9,9	6,2	8,1
Tissus de coton	21,3	16,4	22,0
Broderies	12,9	9,4	15,3
Tresses	1,5	0,9	1,3
Tapis et couvre-parquets	5,4	2,7	4,3
Bonneterie	22,0	16,2	24,0
Articles d'habillement et de confection	29,2	19,1	29,4
Chaussures	14,7	13,9	12,0
Denrées alimentaires et tabacs	115,8	109,0	110,7
dont:			
Fromage	31,8	28,6	29,2
Lait conservé, farines pour enfants	4,6	3,4	3,2
Chocolat	11,5	8,3	12,1
Soupes, bouillons	6,3	6,4	6,8
Tabacs manufacturés	35,1	33,6	30,3
Livres et journaux	24,4	19,6	22,1

## Répartition géographique

En l'espace d'un an, les importations en provenance des Communautés européennes se sont élargies de 216,3 millions de francs ou de 11,7%; les envois de la République fédérale d'Allemagne (+ 160,1 millions de francs), de la France (+ 45,4 millions) et de l'Italie (+ 44,7 millions), notamment y contribuèrent. Les acquisitions en Grande-Bretagne ont sensiblement fléchi (- 52,7 millions). Les approvisionnements dans la zone de libre-échange ont légèrement baissé (- 1,1 million ou 0,4%). Des apports notablement plus importants de la part de l'Autriche (+ 7,6 millions) firent face à des achats plus restreints en Suède (- 8,2 millions), en Finlande et en Norvège. Parmi les autres Etats de l'Europe, l'Espagne (+ 8,6 millions) et l'Union soviétique (+ 6,5 millions), spécialement, ont livré plus de marchandises à la Suisse. Le ravitaillement dans les pays d'outre-mer n'a pas atteint le niveau de l'année dernière (- 46,2 millions ou 8,0%). Les expéditions des Etats-Unis d'Amérique (- 49,0 millions), du Japon (- 17,6 millions) et du Brésil (- 5,8 millions) se sont considérablement réduites, celles de l'Argentine, par contre, remarquablement intensifiées (+ 10,5 millions de francs).

Par rapport à septembre 1972, les exportations vers les Communautés se sont amplifiées de 182,5 millions de francs ou de 18,5%. Tous les Etats membres se sont procurés plus de produits suisses, mais singulièrement, en chiffres absolus, la République fédérale d'Allemagne (+ 43,2 millions de francs), la France (+ 36,9 millions), l'Italie (+ 28,1 millions), les Pays-Bas (+ 26,3 millions), la Grande-Bretagne (+ 25,8 millions) et le Danemark (+ 17,0 millions). Les livraisons à l'Association de libre-échange restèrent pratiquement stables (- 0,7 million ou 0,2%). L'accroissement des sorties vers l'Autriche (+ 17,9 millions) et le Portugal (+ 3,9 millions) a compensé leur recul vers la Suède (- 16,7 millions) et la Norvège (- 5,4 millions). Les débouchés en Yougoslavie (+ 8,8 millions), en Espagne (+ 8,6 millions) et en Tchécoslovaquie (+ 5,5 millions) ont manifesté une intensification appréciable. Les pays d'outre-mer ont activé leur demande de 45,6 millions de francs ou de 6,0%. Les ventes au Brésil (+ 23,0 millions), à Hongkong (+ 12,8 millions), à l'Australie (+ 11,4 millions) et au Japon (+ 10,2 millions) se sont franchement accentuées, tandis qu'elles se contractaient beaucoup en Afrique du Sud (- 12,2 millions), aux Etats-Unis d'Amérique (- 12,2 millions), en Argentine (- 9,6 millions) et en Iran (- 9,3 millions de francs).

Un déficit de la balance commerciale de 888,9 millions de francs, supérieur de 33,8 millions de francs ou de 4,0% à celui de septembre 1972, résulta du commerce avec le Marché commun. Cependant que le passif avec la République fédérale d'Allemagne progressait fortement (+ 116,9 millions de francs), le solde avec la Grande-Bretagne, négatif un an auparavant (61,2 millions), est devenu positif (17,3 millions). L'actif provenant du trafic de marchandises avec l'Association de libre-échange a monté de 0,4 million de francs ou de 2,9%, pour se fixer à 14,1 millions de francs. L'excédent d'importation avec l'Autriche s'est nettement atténué, tandis que les transactions avec la Suède, la Norvège et l'Islande enregistraient une détérioration de leur bilan. Porté à 272,0 millions de francs, le surplus actif des échanges commerciaux avec les pays d'outre-mer s'est amélioré de 91,8 millions de francs ou de 50,9%. L'actif a dénoté une croissance en particulier dans le trafic avec le Brésil (+ 28,8 millions), le Japon (+ 27,8 millions), l'Australie et Hongkong. Simultanément, le déficit avec les Etats-Unis d'Amérique s'est substantiellement résorbé (- 36,8 millions de francs). En revanche, l'excédent d'exportation s'est considérablement amoindri avec l'Afrique du Sud et l'Iran, et le commerce avec l'Argentine est devenu déficitaire.

## Principaux partenaires commerciaux

	Importation			Exportation			
	sept. 1972	août 1973	sept. 1973	sept. 1972	sept. 1973	en % des importations totales	
en millions de francs							
Rép. féd. d'Allemagne	802,0	844,0	962,1	28,6	32,1		
France	334,2	332,2	379,6	11,9	12,7		
Italie	240,5	230,8	285,2	8,6	9,5		
Pays-Bas	101,5	109,7	112,5	3,6	3,8		
Belgique-Luxembourg	88,2	84,1	103,3	3,1	3,4		
Total	1566,4	1620,8	1842,7	55,8	61,5		
Grande-Bretagne	228,1	180,7	175,4	8,1	5,9		
Danemark	42,4	38,9	36,7	1,5	1,2		
Total	270,5	219,6	212,1	9,6	7,1		
Irlande	6,7	4,6	5,1	0,2	0,2		
CEE	Total	1843,6	1844,9	2059,9	65,7	68,7	
Autriche	149,4	144,9	157,0	5,3	5,2		
Norvège	14,2	11,6	13,2	0,5	0,4		
Suède	94,1	67,6	85,9	3,4	2,9		
Portugal	11,0	13,6	12,4	0,4	0,4		
Finlande	21,7	19,3	19,4	0,8	0,6		
Islande	2,4	2,4	3,8	0,1	0,1		
AELE	Total	292,8	259,4	291,7	10,4	9,7	
Espagne	19,7	29,8	28,3	0,7	0,9		
Tchécoslovaquie	14,8	16,1	15,3	0,5	0,5		
Union soviétique	9,0	19,8	15,5	0,3	0,5		
Yougoslavie	10,4	9,4	9,3	0,4	0,3		
Europe	Total	2224,5	2220,4	2461,6	79,3	82,2	
Afrique du Sud	3,1	7,6	3,7	0,1	0,1		
Israël	6,4	4,9	5,7	0,2	0,2		
Iran	6,4	7,3	6,8	0,2	0,2		
Hongkong	15,3	20,4	18,0	0,5	0,6		
Japon	88,8	77,3	71,2	3,2	2,4		
Canada	17,2	11,1	16,3	0,6	0,5		
USA	276,7	176,9	227,7	9,9	7,6		
Brésil	18,9	19,1	13,1	0,7	0,4		
Argentine	9,3	18,7	19,8	0,3	0,7		
Australie	5,7	7,2	4,3	0,2	0,1		
Outre-mer	Total	581,0	519,7	534,8	20,7	17,8	

## Exportation

	Importation			Exportation			
	sept. 1972	août 1973	sept. 1973	sept. 1972	sept. 1973	en % des exportations totales	
en millions de francs							
Rép. féd. d'Allemagne	316,3	296,4	359,5	14,1	14,2		
France	180,2	146,4	217,1	8,0	8,6		
Italie	192,6	150,6	220,7	8,6	8,7		
Pays-Bas	45,2	58,5	71,5	2,0	2,8		
Belgique-Luxembourg	46,6	46,2	50,8	2,1	2,0		
Total	780,9	698,1	919,6	34,8	36,4		
Grande-Bretagne	166,9	150,3	192,7	7,4	7,6		
Danemark	37,2	45,4	54,2	1,7	2,1		
Total	204,1	195,7	246,9	9,1	9,8		
Irlande	3,5	4,5	4,6	0,2	0,2		
CEE	Total	988,5	898,2	1171,0	44,0	46,3	
Autriche	137,9	125,5	155,8	6,1	6,2		
Norvège	32,1	26,0	26,7	1,4	1,1		
Suède	81,5	61,6	64,8	3,6	2,6		
Portugal	26,8	36,4	30,7	1,2	1,2		
Finlande	27,4	20,7	26,9	1,2	1,1		
Islande	0,8	0,8	0,8	0,0	0,0		
AELE	Total	306,5	271,0	305,8	13,6	12,1	
Espagne	49,4	66,9	58,0	2,2	2,3		
Tchécoslovaquie	12,3	21,9	17,8	0,5	0,7		
Union soviétique	21,5	18,8	20,3	1,0	0,8		
Yougoslavie	26,0	39,3	34,8	1,2	1,4		
Europe	Total	1484,4	1402,7	1719,8	66,1	68,1	
Afrique du Sud	39,2	25,9	27,0	1,7	1,1		
Israël	18,6	18,3	18,3	0,8	0,7		
Iran	32,8	36,4	23,5	1,5	0,9		
Hongkong							

# Misoher Kraftwerke AG Mesocco

## 6 <sup>1/0</sup>/<sub>4/0</sub> Anleihe 1973-88 von Fr. 25 000 000

**Anleihezweck** Konversion bzw. Rückzahlung der am 15. November 1973 fälligen 4% Anleihe 1958-73 von Fr. 25 000 000

**Laufzeit** längstens 15 Jahre

**Emissionspreis** 100% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100,60%

**Wertstellung** auf den 15. November 1973

**Kotierung** in Basel, Bern, Genf und Zürich

**Konversion und Barzeichnung**  
Die unterzeichneten Banken haben diese Anleihe fest übernommen und legen sie in der Zeit vom

24. bis 30. Oktober 1973, mittags

zur öffentlichen Konversion und Barzeichnung auf.

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken nehmen Konversionsbegehren und Barzeichnungen spesenfrei entgegen. Sie halten Prospekte, Konversionsscheine und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft	Bank Leu AG
Schweizerische Volksbank	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft
Hentsch & Cie	Lombard, Odier & Cie
	Graubündner Kantonalbank

## Sportbahnen Jaunpass AG, Boltigen

Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, den 3. November 1973, um 14 Uhr, im Bergrestaurant Taverne, Jaunpass, Boltigen.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1972/73, des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Orientierung über das Budget 1973/74.
5. Wahlen.
6. Genehmigung des Kaufvertrages betreffend die Anschaffung eines Pistenfahrzeuges und Bewilligung des notwendigen Kredites.
7. Verschiedenes.

Die Zutritts- und Stimmkarten können vor der Generalversammlung ab 13.30 Uhr im Restaurant Taverne gegen Vorweisung der Aktientitel oder eines rechtsgültigen Ausweises über den Aktienbesitz bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Jahresbericht liegen ab sofort beim Kassier Herrn Hans Niederhauser-Gafner, Reidenbach, Boltigen, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Boltigen, den 20. Oktober 1973

Der Verwaltungsrat

## Lagerhäuser der Centralschweiz, Buchs AG

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1972/73 wird ab 19. Oktober 1973 gegen Aushändigung des Coupons Nr. 100

mit	Fr. 80.-
abzüglich Verrechnungssteuer	Fr. 24.-
netto	Fr. 56.-

an unserer Kasse in Aarau ausbezahlt.

Aarau, den 19. Oktober 1973

## Impressor SA

Société anonyme ayant son siège à Genève

Conformément aux statuts, les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le lundi 12 novembre 1973, dès 17 h., à Crissier près de Lausanne, route de Crissier 33, dans les locaux loués par la société.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Transfert du siège social de Genève à Crissier.
2. Modification statutaire.

Le texte de la modification statutaire est déposé au siège de la société à Genève, pour adresse Monsieur Gilbert Mulhauser, chemin de la Caroline 18, Petit-Laney, ainsi qu'à Crissier, route de Crissier 33.

Le conseil d'administration

## Lohn- und Salärabrechnungen

Alle damit verbundenen Abrechnungsarbeiten erhalten Sie termingerecht und preiswert durch

Treuhand Transacta AG Basel

Leimengstrasse 44 - Telefon 061 / 23 14 77

  
Inserate  
erschliessen  
den Markt

### Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkasso und Informationen  
im In- und Ausland  
periodische Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Grünastrasse 21  
Telefon 034 / 2 21 80

Zu kaufen gesucht:

### Ruf-Intromat Buchungsmaschine

IBM-Kugelopt-Schreibmaschine  
Telefon 057 / 7 49 55

## Adressen- und Verpackungs-Service



DIRECT-MARKETING AG  
Seftigenstrasse 41 Postfach 54  
3007 Bern Telefon 031/45 57 47



**Geschenk-Neuheiten**  
für Aktionen  
Eröffnungen  
Generaterversammlungen  
Kunden  
Jubiläen  
Personalanlässe  
Sales Promotion  
Tagungen  
Vereine  
Weihnachten  
Permanente Ausstellung  
Oscar Eberli AG Zürich  
Scheideggstrasse 119  
Tel. 01 45 57 97

Zinsgewinn ist  
risikolose Umliegung  
von Kontokorrent-  
guthaben in tui-  
gerichteile

### hyp. Darlehen

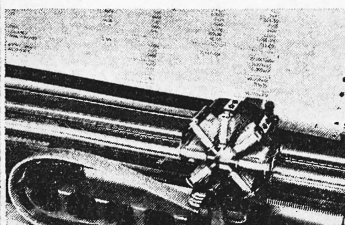
Abschnitte in je  
Fr. 5000.- zu 7% Zins.  
Postfach 8  
3000 Bern 26  
Diskretion sicher

La perception de  
la taxe pour le  
service dans les  
cafés et  
restaurants

### Rapport spécial

Sur mandat du  
Conseil fédéral,  
la commission  
fédérale de la  
consommation a  
procédé à une  
enquête sur la  
perception du  
service dans les  
cafés et restau-  
rants. Le Conseil  
fédéral a pris con-  
naissance du  
rapport et ordonne  
sa publication.  
Il a paru aux  
éditions de la  
Feuille officielle  
suisse du com-  
merce, 3011 Berne,  
où il peut être  
obtenu contre ver-  
gement préalable  
de fr. 5.50 au  
compte de chèques  
postaux 30-520.

# Bei den meisten Kleincomputer-Systemen brauchen Sie zum vornherein einen Zweitdrucker. Bei LogAbax nicht.



Deshalb hat LogAbax in die Konsolen der Systeme 4100 und 4200, die als Ein- und Ausgabestationen dienen, einen Schnelldrucker eingebaut. Den LX 180. Er hat sich bereits als Zweitdrucker bei grösseren System-Konfigurationen bewährt. Dieser Nadldrucker arbeitet mit einer Geschwindigkeit von 140

Zeichen/Sekunde und mit einer Rücklaufgeschwindigkeit von 600 Zeichen/Sekunde.

Damit ist der Konsolendrucker von LogAbax rund 10mal schneller als herkömmliche Konsolenschriftmaschinen. Und dank dem weitgehend elektronischen Aufbau weit unempfindlicher gegen Störungen und Ab-

nützung mechanischer Teile.  
Bevor Sie sich also für eine EDV-Anlage entscheiden, sollten Sie prüfen, ob das Konsolendruckerwerk der Zentraleinheit gewachsen ist.

### Coupon

Wir sind an wirtschaftlichen EDV-Lösungen interessiert. Senden Sie uns bitte eine Dokumentation über den Konsolendrucker LX 180 und über die entsprechenden Systeme 4100 und 4200.

Forma \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bitte einleiten an:  
LogAbax AG,  
Mittlere Datentechnik,  
Bochmannstr. 59, 8048 Zürich

 **LogAbax**  
Mittlere Datentechnik.  
Spezialgebiet: individuelle Lösungen.

## INKASSO

Erfolgreich und vorteilhaft  
in der ganzen Schweiz

**CONFIDENTIA GmbH**  
Neuhofstrasse 21  
3012 Bern Tel. 031/241012

Gummistempel  
Numersteure  
Stempelwaren  
Tel. 27 20 38  
27 28 25  
**KAIER**  
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

**NANOTRONIC**  
7001

**Magnetkonten- und  
Klein-Computer  
der mittleren Datentechnik**  
Rebuna Suter AG  
Uetlibergstrasse 350  
8045 Zürich Tel. 01-33 66 36/37